

THE ZHISHI

# TẬP VIẾT CHỮ HÁN

# 汉字练写本

BIÊN SOẠN THEO GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ PHIÊN BẢN MỚI



山 土 心 文 日 聿 雨 馬 龍 二 夕  
十 口 手 斤 亥 父 目 米 竹 玉



NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

THE ZHISHI

Chủ biên: Ngọc Hân

TẬP VIẾT CHỮ HÁN  
汉字练写本

(Biên soạn theo Giáo trình Hán ngữ phiên bản mới)

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

## LỜI GIỚI THIỆU

Cũng như các chữ viết khác trên thế giới, chữ Hán được hình thành từ các nét vẽ miêu tả các sự vật hiện tượng xung quanh con người. Nhưng khác ở đây là chữ Hán đã chọn một cách phát triển không giống các chữ viết khác trên thế giới. Với các chữ viết khác trên thế giới, khi xã hội phát triển, con người đã đơn giản các nét vẽ và dùng các nét đó để thể hiện cho một âm tiết nào đó trong tiếng nói của các dân tộc đó. Còn với chữ Hán, nó vẫn giữ lại ý nghĩa tượng hình ban đầu của chữ. Và dùng các phép tạo chữ khác để tạo nên các chữ có ý nghĩa trừu tượng. Chính vì thế, chữ tượng hình mặc dù chiếm một phần không lớn trong chữ Hán, nhưng lại có tầm quan trọng rất lớn trong hệ thống chữ Hán.

Chữ Hán, đặc biệt những chữ nhiều nét, trông có vẻ phức tạp, nhưng xét kỹ thì một chữ Hán dù phức tạp đến mấy cũng chỉ gồm mấy nét chính và được viết theo thứ tự nhất định.

Cuốn **Tập viết chữ Hán** là tài liệu bổ trợ cho bộ Giáo trình Hán ngữ. Cuốn sách được biên soạn để giúp học viên nhanh chóng nắm vững chữ Hán, khắc phục khó khăn khi học chữ Hán.

Sau khi tiếp xúc với một số chữ Hán nhất định, học viên có sự hiểu biết cơ bản về kết cấu của chữ Hán, sau đó mới phân biệt chữ Hán giống nhau và gần giống nhau, nhận ra một số quy luật của kết cấu cấu thành chữ Hán.

Trong quá trình biên soạn không tránh khỏi sai sót, mong các thầy cô và học viên góp ý kiến bổ sung để cuốn sách đáp ứng được nhu cầu của người học.

*Xin chân thành cảm ơn.*

BAN BIÊN TẬP



10	馬 骨 高 影 鬥 鬯 鬲 鬼
11	魚 鳥 鹵 鹿 麥 麻
12	黃 黍 黑 黼
13	鼈 鼎 鼓 鼠
14	鼻 齊
15	齒
16	龍 龜
17	命

Tập  
viết  
chữ  
hán

STT	BỘ	TÊN BỘ	PHIÊN ÂM	Ý NGHĨA
1	一	NHẤT	yì	số một
2	丨	CÓN	kǔn	nét sổ
3	丶	CHỦ	zhǔ	điểm, chấm
4	丿	PHIỆT	piě	nét sổ xiên qua trái
	㇇	PHẠT	Fú	nét sổ xiên qua trái dạng 2
	㇈		Yí	nét sổ xiên qua trái dạng 3
5	乙	ÁT	yī	vị trí thứ 2 trong thiên can
	し	ÁT	Yīn	vị trí thứ 2 trong thiên can dạng 2
	一	ÁT	Ya	vị trí thứ 2 trong thiên can dạng 3
6	丿	QUYẾT	jué	nét sổ có móc
7	二	NHỊ	ér	số hai
8	亠	ĐÀU	tóu	
9	人(亻)	NHÂN (NHÂN ĐỨNG)	rén	người
10	儿	NHI	ér	Trẻ con
11	入	NHẬP	rù	vào
12	八	BÁT	bā	số tám
13	冂	QUYNH	jiǒng	vùng biên giới xa; hoang địa
14	冫	MỊCH	mì	trùm khăn lên
15	冫	BĂNG	bīng	nước đá
16	几	KỶ	jǐ	ghế dựa
17	凵	KHÂM	kǎn	há miệng
18	刀(刂)	ĐAO	dāo	con dao, cây đao (vũ khí)
19	力	LỰC	lì	sức mạnh
20	勹	BAO	bāo	bao bọc
21	匕	CHỦY	bǐ	cái thìa (cái muỗng)

22	匚	PHƯƠNG	fāng	tủ đựng
23	匚	HỆ	xǐ	che đậy, giấu giếm
24	十	THẬP	shí	số mười
25	卜	BỐC	bǔ	xem bói
26	尸	TIẾT	jié	đốt tre
27	厂	HÁN	hàn	sườn núi, vách đá
28	厶	KHU, TƯ	sī	riêng tư
29	又	HỮU	yòu	lại nữa, một lần nữa
30	口	KHẨU	kǒu	cái miệng
31	凵	VI	wéi	vây quanh
32	土	THỔ	tǔ	đất
33	士	SĨ	shì	kẻ sĩ
34	夕	TRÍ	zhǐ	đến ở phía sau
35	夕	TUY	sūi	đi chậm
36	夕	TỊCH	xì	đêm tối
37	大	ĐẠI	dà	to lớn
38	女	NỮ	nǚ	nữ giới, con gái, đàn bà
39	子	TỬ	zǐ	con trai; ĐTNX ngôi thứ 2
40	宀	MIÊN	mián	mái nhà, mái che
41	寸	THỐN	cùn	đơn vị «tấc» (đo chiều dài)
42	小	TIỂU	xiǎo	nhỏ bé
43	尢	UÔNG	wāng	yếu đuối
44	尸	THI	shī	xác chết, thầy ma
45	巾	TRIỆT	chè	mầm non, cỏ non mới mọc
46	山	SƠN	shān	núi non
47	川	XUYỀN	chuān	sông ngòi
48	工	CÔNG	gōng	người thợ, công việc
49	己	KỶ	jǐ	bản thân mình
50	巾	CÂN	jīn	cái khăn
51	干	CAN	gān	thiên can, can dự
52	幺	YÊU	yāo	nhỏ nhắn
53	宀	NGHIÊM	ān	mái nhà
54	辶	DẪN	yǐn	bước dài
55	扌	CÙNG	gōng	chấp tay
56	弋	DẠC	yì	bắn, chiếm lấy
57	弓	CUNG	gōng	cái cung (để bắn tên)
58	彡	KÊ	jì	đâu con nhím
59	彡	SAM	shān	lông, tóc dài

60	彳	XÍCH	chì	bước chân trái
61	心(忄)	TÂM (TÂM ĐỨNG)	xīn	quả tim, tâm trí, tấm lòng
62	戈	QUA	gē	cây qua(một thứ binh khí dài)
63	戶	HỘ	hù	cửa một cánh
64	手(扌)	THỦ (TÀI GÂY)	shǒu	tay
65	支	CHI	zhī	cành nhánh
66	攴(攴)	PHỐC	pù	đánh khê
67	文	VĂN	wén	văn vẻ, văn chương, vẻ sáng
68	斗	ĐẦU	dǒu	cái đầu để đong
69	斤	CĂN	jīn	cái búa, rìu
70	方	PHƯƠNG	fāng	vuông
71	无	VÔ	wú	không
72	日	NHẬT	rì	ngày, mặt trời
73	曰	VIẾT	yuē	nói rằng
74	月	NGUYỆT	yuè	tháng, mặt trăng
75	木	MỘC	mù	gỗ, cây cối
76	欠	KHIÊM	qiàn	khiếm khuyết, thiếu vắng
77	止	CHỈ	zhǐ	đình lại
78	歹	ĐÃI	dǎi	xấu xa, tệ hại
79	攴	THỦ	shǔ	binh khí dài, cái gậy
80	毋	VÔ	wú	chớ, đừng
81	比	TỠ	bǐ	so sánh
82	毛	MAO	máo	lông
83	氏	THỊ	shì	họ
84	气	KHÍ	qì	hơi nước
85	水(氵)	THỦY	shuǐ	nước
86	火(灬)	HỎA	huǒ	lửa
87	爪	TRẢO	zhǎo	móng vuốt cầm thú
88	父	PHỤ	fù	cha
89	爻	HÀO	yáo	hào âm, hào dương(Kinh Dịch)
90	爿(丷)	TƯỜNG	qiáng	mảnh gỗ, cái giường
91	片	PHIẾN	piàn	mảnh, tấm, miếng
92	牙	NHA	yá	răng
93	牛(牜)	NGŨU	níu	trâu
94	犬(犭)	KHUYỀN	quǎn	con chó
95	玄	HUYỀN	xuán	màu đen huyền, huyền bí
96	玉	NGỌC	yù	đá quý, ngọc

Tập

viết

chữ

hán

97	瓜	QUA	guā	quả dưa
98	瓦	NGŨA	wǎ	ngói
99	甘	CAM	gān	ngọt
100	生	SINH	shēng	sinh đẻ, sinh sống
101	用	DỤNG	yòng	dùng
102	田	ĐIÊN	tián	ruộng
103	疋(匹)	THẤT	pǐ	đơn vị đo chiều dài, tấm (vải)
104	疒	NẠCH	nǐ	bệnh tật
105	反	BÁT	bǎo	gạt ngược lại, trở lại
106	白	BẠCH	bái	màu trắng
107	皮	BÌ	pí	da
108	皿	MÃNH	mǐn	bát đĩa
109	目	MỤC	mù	mắt
110	矛	MÂU	máo	cây giáo để đâm
111	矢	THỈ	shǐ	cây tên, mũi tên
112	石	THẠCH	shí	đá
113	示(示)	THỊ (KỶ)	shì	chỉ thị; thần đất
114	肉	NHỰU	ròu	vết chân, lở chân
115	禾	HÒA	hé	lúa
116	穴	HUYỆT	xué	hang lỗ
117	立	LẬP	lì	đứng, thành lập
118	竹	TRÚC	zhú	tre trúc
119	米	MỄ	mǐ	gạo
120	糸(糸 - 纟)	MỊCH	mì	sợi tơ nhỏ
121	缶	PHẪU	fǒu	đồ sành
122	网(网 - 网)	VŨNG	wǎng	cái lưới
123	羊	DƯƠNG	yáng	con dê
124	羽(羽)	VŨ	yǔ	lông vũ
125	老	LÃO	lǎo	già
126	而	NHI	ér	mà, và
127	耒	LŨI	lěi	cái cây
128	耳	NHĨ	ěr	tai (lỗ tai)
129	聿	DUỆT	yù	cây bút
130	肉	NHỤC	ròu	thịt
131	臣	THẦN	chén	bầy tôi
132	自	TỰ	zì	tự bản thân, kể từ
133	至	CHÍ	zhì	đến
134	臼	CỬU	jiù	cái cối giã gạo

135	舌	THIỆT	shé	cái lưỡi
136	舛	SUYỄN	chuǎn	sai suyễn, sai lầm
137	舟	CHU	zhōu	cái thuyền
138	艮	CÂN	gèn	quẻ Cấn (Kinh Dịch); dừng, bền cứng
139	色	SẮC	sè	màu, dáng vẻ, nữ sắc
140	艸(艹)	THẢO	cǎo	cỏ
141	扈	HỒ	Hū	văn vận của con hổ
142	虫	TRÙNG	chóng	sâu bọ
143	血	HUYẾT	xuè	máu
144	行	HÀNH	xíng	đi, thi hành, làm được
145	衣(衤)	Y	yī	áo
146	𠂔	Á	yà	che đây, úp lên
147	見(见)	KIẾN	jiàn	trông thấy
148	角	GIÁC	jué	góc, sừng thú
149	言(讠)	NGÔN	yán	nói
150	谷	CÓC	gǔ	khe nước chảy giữa hai núi
151	豆	ĐẬU	dòu	hạt đậu, cây đậu
152	豕	THỈ	shǐ	con heo, con lợn
153	豸	TRÃI	zhì	loài sâu không chân
154	貝(贝)	BÔI	bèi	vật báu
155	赤	XÍCH	chì	màu đỏ
156	走	TẦU	zǒu	đi, chạy
157	足	TÚC	zú	chân, đầy đủ
158	身	THÂN	shēn	thân thể, thân mình
159	車(车)	XA	chē	chiếc xe
160	辛	TÂN	xīn	cay, vất vả
161	辰	THÂN	chén	nhật, nguyệt, tinh; thìn (12 chi); chi thứ 5 địa chi
162	辵(辵)	QUAI XƯỚC	chuò	chợt bước đi chợt dừng lại
163	邑(阝)	ẤP	yì	vùng đất, đất phong cho quan
164	酉	DẬU	yǒu	một trong 12 địa chi
165	采	BIỆT	biàn	phân biệt
166	里	LÝ	lǐ	dặm; làng xóm
167	金	KIM	jīn	kim loại; vàng
168	長(长-长)	TRƯỜNG	cháng	dài; lớn (trường)
169	門(门)	MÔN	mén	cửa hai cánh
170	阜(阝)	PHỤ	fù	đống đất, gò đất

Tập

Việt

chữ

Hán

171	逮	ĐÁI	dài	kip, kip đến
172	隹	TRUY, CHUY	zhuī	chim đuôi ngắn
173	雨	VŨ	yǔ	mưa
174	青(青)	THANH	qīng	màu xanh
175	非	PHI	fēi	không
176	面(面)	DIỆN	miàn	mặt, bề mặt
177	革	CÁCH	gé	da thú; thay đổi, cải cách
178	韋(韦)	VI	wéi	da đã thuộc rồi
179	韭	PHÍ, CỬU	jiǔ	rau phi (he)
180	音	ÂM	yīn	âm thanh, tiếng
181	頁(页)	HIỆT	yè	đâu; trang giấy
182	風(風-风)	PHONG	fēng	gió
183	飛(飞)	PHI	fēi	bay
184	食(食-食)	THỰC	shí	ăn
185	首	THỦ	shǒu	đầu
186	香	HƯƠNG	xiāng	mùi hương, hương thơm
187	馬(马)	MÃ	mǎ	con ngựa
188	骹	CỐT	gǔ	xương
189	高	CAO	gāo	cao
190	髟	BƯU, TIÊU	biāo	tóc dài; sam cỏ phủ mái nhà
191	鬥	ĐÁU	dòu	chống nhau, chiến đấu
192	鬯	SƯỞNG	chàng	rượu nếp; bao đựng cây cung
193	鬲	CÁCH	gé li	tên một con sông xưa cái đỉnh
194	鬼	QUỶ	guǐ	con quỷ
195	魚(鱼)	NGŨ	yú	con cá
196	鳥(鸟)	ĐIỀU	niǎo	con chim
197	鹵	LŨ	lǔ	đất mặn
198	鹿	LỘC	lù	con hươu
199	麥(麦)	MẠCH	mò	lúa mạch
200	麻	MA	má	cây gai
201	黃	HOÀNG	huáng	màu vàng
202	黍	THŨ	shǔ	lúa nếp
203	黑	HẮC	hēi	màu đen
204	黼	CHỈ	zhǐ	may áo, khâu vá
205	鼃	MÃNH	mǐn	con ếch; cổ găng (mãnh miễn)
206	鼎	ĐỈNH	dǐng	cái đỉnh
207	鼓	CỔ	gǔ	cái trống
208	鼠	THŨ	shǔ	con chuột

209	鼻	TY	bí	cái mũi
210	齊 (齐-齐)	TÊ	qí	ngang bằng, cùng nhau
211	齒 (齿-齿)	XÍ	chǐ	răng
212	龍 (龙)	LONG	lóng	con rồng
213	龜 (龟-龟)	QUY	guī	con rùa
214	禽	DƯỠC	yuè	sáo 3 lỗ

Tập

viết

chữ

Hán

## KẾT CẤU CHỮ HÁN

### 一、结构单位 (Đơn vị kết cấu):

#### (1) 笔画 Nét bút (Bút hoạ):

#### 1、定义 Định nghĩa:

构成汉字字形的各种特定的点和线、也是汉字的最小结构单位。根据楷书书写要求、从落笔到抬笔即为一笔、又叫一画、合称笔画、笔画的具体形状叫笔形。

Bút hoạ là các chấm và đường tạo nên hình thể chữ Hán, cũng là đơn vị kết cấu nhỏ nhất của chữ Hán. Theo yêu cầu khi viết chữ Khải, từ lúc hạ bút đến lúc nhắc bút là một nét (*nhất bút*), còn được gọi là một nét vẽ (*nhất hoạ*), hợp xưng “bút hoạ”, hình dáng cụ thể của “bút hoạ” gọi là “bút hình”.

古文字没有笔画的概念。篆书笔形圆转、浑然一体、很难分出落笔和起笔的位置。从隶书开始逐渐形成了平直的笔画、但有些字或偏旁究竟写成几笔、并没有定规、例如“口”、直到楷书逐渐形成了著名的“永字八法”、才确定了汉字的笔画系统。

Văn tự cổ không có khái niệm “bút hoạ”. Chữ Triện hình dáng tròn trịa, các nét dính liền với nhau, rất khó phân định vị trí hạ bút và nhắc bút. Từ chữ Lệ trở đi bắt đầu hình thành các nét bút thẳng, nhưng có một số chữ hay bộ thủ được viết với bao nhiêu nét vẫn không có quy định cụ thể, ví dụ chữ “口”(khâu). Cho đến khi xuất hiện “Vĩnh tự bát pháp” (8 nét chính của chữ Vĩnh) nổi tiếng của chữ Khải thì mới xác định được hệ thống “bút hoạ” của chữ Hán.

2、基本笔画 Các nét cơ bản:

传统的王羲之“永”字八法把汉字笔画分为：“点、横、竖、撇、捺、挑、折、勾。

Các nét cơ bản căn cứ vào tám nét chính trong chữ 永 (vĩnh) của Vương Hy Chi, những nét này là cơ sở cấu thành chữ Hán.

a、点 Chấm:

、 主

•短点 chấm ngắn:

商、母、兴、鬯

•长点 chấm dài:

双、头

•挑点 chấm hất:

河、求、冷、凉

•左点 chấm trái:

办、刃、心、必

viết

chữ

Hán

14

• 撇点 phẩy chấm:

女、巡

b、 横 Ngang:

一、大

• 平横 ngang bằng:

工、平、天、干

c、 竖 Sổ:

丨 十

• 短竖 sổ ngắn:

师、临、坚、归

• 长竖 sổ dài:

干、丰、中、车

㇀ 撇 Phẩy:

ノ 八

• 长撇 phẩy dài:

刀、无、勿、为

• 短撇 phẩy ngắn:

面、白、舟、北

㇁

𠄎

𠄏

𠄐

• 卧撇 phẩy nằm:

千、白、乘、乔

• 竖撇 phẩy sổ:

月、川、头、周

• 竖折撇 sổ gập phẩy:

专

- 横折撇 ngang gập phẩy:

水、夕

- 横折折撇 ngang gập gập phẩy:

建、廷

- e. 捺 Mác:

丶、人

- 平捺 mác ngang:

之、延、这、走

- 斜捺 mác nghiêng:

义、个人

- f. 提 (挑) Hát:

一、地

• 竖提 số hất:

长、旅

• 横折提 ngang gập hất:

讨、论

g. 钩 Móc:

丿 小

• 横勾 ngang móc:

饮、买、家

• 横折撇弯勾 ngang gập phẩy cong móc:

陈、隆

• 横折勾 ngang gập móc:

刀、乚

đập

viết

chữ

hán

- 横折折折勾 ngang gập gập gập móc:

乃

- 横折弯勾 ngang gập cong móc:

九、匹

- 横折斜勾 ngang gập nghiêng móc:

飞、凤

- 竖勾 sổ móc:

小、打

- 竖弯勾 sổ cong móc:

已、也

- 竖折折勾 sổ gập gập móc:

考、马

- 斜勾 nghiêng móc:

我

- 弯勾 cong móc:

家、狄

- 卧勾 nằm móc:

心、必

gấp

- 折 Gập:

viết

冫 口

chữ

Hán

- 横折 ngang gập:

口、团

- 横折折折 ngang gập gập gập:

凸

- 横折弯 ngang gập cong:

采、铅

- 竖折 số gập:

母、函

- 竖折折 số gập gập:

鼎、鼎

- 竖弯 số cong:

四

- 撇折 phẩy gập:

么

#### 4、笔画的组合方式 Các hình thức tổ hợp của nét bút:

##### a、相离 cách nhau:

笔画与笔画之间互相分离，没有接触之处 Các nét bút tách rời nhau, không có điểm tiếp xúc.

Ví dụ: 二、川、儿、心、习、刁。

##### b、相接 tiếp nhau:

笔画和笔画之间互相连接 Các nét bút tiếp xúc nhau.

Ví dụ: 人、入、几、刀、上、个。

##### c、相交 giao nhau:

笔画与笔画之间互相交叉 Các nét bút đan chéo nhau.

Ví dụ: 十、七、九、力、也、丰。

相同的笔画和笔顺，由于不同的组合关系，会形成不同的字。例如：  
几——九；人——入；刀——力。在汉字教学和书写中，需要特别加以注意。

Các nét bút giống nhau, quy tắc bút thuận cũng như nhau nhưng có hình thức tổ hợp khác nhau cũng sẽ hình thành các chữ khác nhau. Ví dụ: 几——九；人——入；刀——力 Đây là điểm cần đặc biệt chú ý trong quá trình dạy học và viết chữ.

Đáp

viết

chữ

Hán

## 二、结构方式 Phương thức kết cấu

所谓结构方式，就是两个或两个以上构字成分在汉字中的位置排列的方式。汉字的结构方式，主要是针对合体字的结构方式而言。

Phương thức kết cấu là phương thức sắp xếp vị trí của các thành phần cấu tạo nên chữ Hán. Phương thức kết cấu của chữ Hán chủ yếu bàn đến phương thức kết cấu của chữ hợp thể.

有以下几种主要结构方式 Có các loại phương thức kết cấu chính sau:

- (1) 上下结构 kết cấu trên-dưới: 思、歪、品、冒、意、安、全
- (2) 上中下结构 kết cấu trên-giữa-dưới: 草、暴、意、竟、竞、冀、翼
- (3) 左右结构 kết cấu trái-phải: 好、棚、和、蜂、滩、往、明
- (4) 左中右结构 kết cấu trái-giữa-phải: 谢、树、倒、搬、撇、鞭、辩
- (5) 全包围结构 kết cấu toàn bao vây: 围、囚、困、田、因、国、固

- (6) 半包围结构 kết cấu bán bao vây: 包、区、闪、这、句、函、风  
 (7) 穿插结构 kết cấu xuyên tâm: 噩、兆、非  
 (8) 品字形结构 kết cấu chữ phẩm: 品、森、聂、晶、磊、鑫、焱

### 三、笔顺 Bút thuận:

汉字笔画的书写顺序。Bút thuận là thứ tự viết các nét của chữ Hán.

#### (1) 一般规则 Quy tắc chung:

- 1、先横后竖 ngang trước sổ sau: 十、干、击、王、拜
- 2、先撇后捺 phẩy trước mác sau: 入、八、人、分、参
- 3、从上到下 trên trước dưới sau: 旦、星、章、军、叁
- 4、从左到右 trái trước phải sau: 阳、明、打、谢、啪
- 5、先外后内 ngoài trước trong sau: 周、风、问、同、用
- 6、先里头后封口 vào trước đóng sau: 田、目、团、国、围
- 7、先中间后两边 giữa trước hai bên sau: 小、水、木、永、兼

#### (2) 补充规则 Quy tắc bổ sung:

上述的笔顺只是一般的规则，由于汉字的结构复杂、形体变化多样，不同字的笔顺是上述规则的综合运用，而不一定过于拘泥。例如：

Các quy tắc bút thuận nêu trên chỉ là quy tắc chung, do kết cấu chữ Hán phức tạp, hình thể đa dạng, nên bút thuận của nhiều chữ là sự vận dụng tổng hợp của các quy tắc trên, không nên quá câu nệ. Ví dụ:

#### 1、点在上边或左上，先写。

Nét chấm ở trên cùng hoặc bên trái, viết trước.

Ví dụ: 衣、为;

#### 2、点在右上或里边，后写。

Nét chấm ở trên cùng bên phải hoặc bên trong, viết sau. Ví dụ: 我、瓦;

#### 3、半包围结构

Kết cấu bán bao vây:

上右和上左包围的，先外后里。

Bán bao vây trên-trái hoặc trên-phải, ngoài trước trong sau. Ví dụ: 句、压

左下包围的，先里后外。

Bán bao vây trái-dưới (bộ xước, bộ dẫn) viết sau cùng. Ví dụ: 边、廷

上边未包围的，先里后外。

Bán bao vây phía dưới, viết trong trước ngoài sau. Ví dụ: 凶、幽

下边未包围的，先外后里。

Bán bao vây phía trên, viết ngoài trước trong sau. Ví dụ: 用、同

右边未包围的，先上后里再右下。

Bán bao vây phía bên phải, viết nét trên cùng trước, sau đó viết phần phía trong rồi mới đến các nét còn lại. Ví dụ: 医、巨、匠

寫

寫

寫

寫



**TẬP VIẾT CHỮ HÁN**

汉字  
练  
写  
本



<p>好</p> <p>hǎo (hào) tốt, đẹp</p>	女	好	好	好							
<p>马</p> <p>mǎ (mā) con ngựa</p>	丿	马	马								
<p>太</p> <p>tài (thái) hơi, quá...</p>	一	十	太	太							
<p>汉</p> <p>hàn (hán) chữ Hán</p>	丶	讠	汉	汉							
<p>语</p> <p>yǔ (ngữ) Lời nói, nói</p>	丶	讠	语	语	语	语	语	语	语	语	语
<p>吗</p> <p>ma (ma) trợ từ cuối câu</p>	口	乚	吗	吗							
<p>妈</p> <p>mā (ma) mẹ</p>	女	妈	妈	妈							
<p>爸</p> <p>bā (ba) bố</p>	丶	父	爸	爸	爸	爸	爸	爸	爸	爸	爸
<p>很</p> <p>hěn (ngắn, hán) rất</p>	丶	彳	很	很	很	很	很	很	很	很	很



<p>北</p> <p>běi (bắc) phương bắc</p>	一	二	才	扌	北					
<p>京</p> <p>jīng (kinh) chỉ Bắc Kinh</p>	宀	一	六	六	古	京	京	京		
<p>对</p> <p>duì (đôi) đứng, được</p>	丷	又	又	对	对					
<p>明</p> <p>míng (minh) ngày mai</p>	日	明	明	明	明					
<p>天</p> <p>tiān (thiên) ngày</p>	一	二	天	天						
<p>见</p> <p>jiàn (kiến) trông thấy, gặp phải</p>	丨	冂	见	见						
<p>银</p> <p>yín (ngân) bạc, tiền bạc</p>	丿	人	人	人	全	银	银	银	银	银
<p>行</p> <p>háng (hàng) ngân hàng</p>	丿	彳	彳	行	行	行				
<p>二</p> <p>èr (nhị) hai</p>	一	二								

<p>三</p> <p>sān (tam) ba</p>	<p>一 二 三</p>
<p>四</p> <p>sì (tứ) bốn</p>	<p>一 冂 𠔁 𠔂 四 四</p>
<p>今</p> <p>jīn (kim) hiện nay</p>	<p>丿 人 人 今 今</p>
<p>关</p> <p>guān (quan) đóng</p>	<p>丶 丩 𠔁 𠔂 𠔃 关 关</p>
<p>星</p> <p>xīng (tinh) sao, chòm sao</p>	<p>丿 冂 𠔁 𠔂 𠔃 𠔄 星 星 星</p>
<p>期</p> <p>qī (kỳ) kỳ hạn</p>	<p>一 十 廿 廿 廿 其 其 其 期 期</p>
<p>几</p> <p>jǐ (kỳ) mấy, vài</p>	<p>丿 几</p>
<p>回</p> <p>huí (hồi) về, trở về</p>	<p>一 冂 𠔁 𠔂 𠔃 回 回</p>
<p>校</p> <p>xiào (hiệu) trường học</p>	<p>木 木 木 木 木 校 校</p>

習

習

習

習

<p>我</p> <p>wǒ (ngã) tôi</p>	一	二	十	手	我	我	我			
<p>那</p> <p>nà (na) kia, chỗ kia</p>	丁	习	习	月	那	那				
<p>哪</p> <p>nǎ (ná) ở đâu</p>	日	叮	叮	叮	明	明了	哪			
<p>十</p> <p>shí (thập) mười</p>	一	十								
<p>工</p> <p>gōng (công) công việc</p>	一	丁	工							
<p>作</p> <p>zuò (tác) việc, làm</p>	人	个	个	个	个	个	个	个	个	个
<p>日</p> <p>rì (nhật) ngày</p>	一	月	月	日						
<p>是</p> <p>shì (thì) là</p>	一	日	日	日	日	早	早	早	是	是
<p>这</p> <p>zhè (giá) đây này</p>	一	二	文	文	文	这	这	这	这	这

<p>进</p> <p>jìn (tiến) vào</p>	一	二	卄	井	讲	讲	讲	讲	讲	讲	讲
<p>老</p> <p>lǎo (lão) già, lão luyện</p>	一	十	土	少	老	老	老	老	老	老	老
<p>师</p> <p>shī (sư) thầy giáo</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
<p>身</p> <p>shēn (thân) thân</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
<p>体</p> <p>tǐ (thê) thân thể</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
<p>谢</p> <p>xiè (tạ) cảm ơn</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
<p>人</p> <p>rén (nhân) người</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
<p>问</p> <p>wèn (vấn) hỏi</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
<p>叫</p> <p>jiào (khiêu) gọi</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨

Tập

viết

chữ

hán

<p>名</p> <p>míng (danh) tên</p>	ノ	夕	夕	夕	夕	名	名			
<p>字</p> <p>zì (tự) tên tự, tên chữ</p>	宀	宀	宀	宀	宀	字	字			
<p>国</p> <p>guó (quốc) nước, quốc gia</p>	丨	冂	冂	冂	冂	国	国	国		
<p>中</p> <p>zhōng (trung) trung, trong</p>	丨	冂	冂	中						
<p>文</p> <p>wén (văn) văn, ngôn ngữ</p>	丨	亠	亠	文						
<p>习</p> <p>xí (tập) học tập</p>	习	习	习							
<p>发</p> <p>fā (phát) phát</p>	发	发	发	发	发	发	发	发	发	发
<p>音</p> <p>yīn (âm) âm, phát âm</p>	音	音	音	音	音	音	音	音	音	音
<p>朋</p> <p>péng (bàng) bạn</p>	朋	朋	朋	朋	朋	朋	朋	朋	朋	朋

<p>友</p> <p>you (nghị) bạn bè</p>	<p>一 丿 方 友</p>	
<p>书</p> <p>shū (thư) sách</p>	<p>一 丨 冫 书 书</p>	
<p>个</p> <p>ge (cá) lượng từ (con..)</p>	<p>丨 人 个</p>	
<p>午</p> <p>wǔ (ngọ) buổi trưa</p>	<p>丨 丨 午 午</p>	
<p>子</p> <p>mǐ (mễ) gạo</p>	<p>一 丨 子</p>	
<p>头</p> <p>tóu (đầu) đầu</p>	<p>丨 丨 斗 头 头</p>	
<p>要</p> <p>yào (yêu) cần</p>	<p>一 丨 丨 西 西 西 要</p>	
<p>吃</p> <p>chī (ngật) ăn</p>	<p>口 丨 吃 吃</p>	
<p>饭</p> <p>fàn (phạn) cơm</p>	<p>丨 丨 食 食 饭 饭</p>	

寫

法

chữ

Hán

<p>些</p> <p>xiē (ta) môt số</p>	丨	丨	丨	止	止	此	此	些				
<p>包</p> <p>bāo (bao) bao</p>	勹	勹	勹	勹	包							
<p>面</p> <p>miàn (miền) bột, sợi mì</p>	一	一	一	而	而	而	而	面				
<p>条</p> <p>tiáo (diều) sợi</p>	勹	夕	夕	冬	冬	条	条					
<p>喝</p> <p>hē (khát) uống</p>	口	口	口	口	口	喝	喝	喝	喝			
<p>酒</p> <p>jiǔ (tửu) rượu</p>	灬	灬	灬	灬	灬	酒	酒	酒	酒			
<p>元</p> <p>yuán (nguyên) đồng</p>	一	二	元	元								
<p>毛</p> <p>máo (mao) hào</p>	一	二	毛	毛								
<p>分</p> <p>fēn (phân) xu</p>	勹	八	分	分								

Tập

viết

chữ

Hán

斤	丿 尸 斤 斤								
jīn (cân) cân									
多	丿 夕 夕 夕 夕 夕								
duō (đa) nhiều									
少	丿 小 小 少								
shǎo (thiểu) ít									
还	一 丿 丿 丿 丿 还 还								
hái (hoàn) còn, vẫn còn									
买	一 一 一 一 买 买								
mǎi (mãi) mua									
卖	一 一 一 一 一 一 卖 卖								
mài (mại) bán									
吧	一 一 一 一 吧								
ba (ba) trợ từ trong câu									
两	一 一 一 一 两 两								
liǎng (lượng) hai									
别	丿 一 一 一 一 别 别								
bié (biệt) đừng									

<p>给</p> <p>gěi (cấp) đưa, cho</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>找</p> <p>zhǎo (trào) tìm</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>上</p> <p>shàng (thượng) trên</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>下</p> <p>xià (hạ) dưới</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>午</p> <p>wǔ (ngọ) ngọ</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>小</p> <p>xiǎo (tiểu) nhỏ, bé</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>百</p> <p>bǎi (bách) trăm</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>千</p> <p>qiān (thiên) nghìn</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<p>万</p> <p>wàn (vạn) vạn, mười nghìn</p>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

<p>美</p> <p>měi (mỹ) đẹp, nước Mỹ</p>	丶	丩	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	美	美	美
<p>民</p> <p>mín (dân) nhân dân</p>	→	→	𠄎	𠄎	民	民	民	民	民	民	民
<p>先</p> <p>xiān (tiên) trước</p>	丿	𠄎	𠄎	生	生	先	先	先	先	先	先
<p>生</p> <p>shēng (sinh) sinh</p>	丿	𠄎	𠄎	生	生	生	生	生	生	生	生
<p>客</p> <p>kè (khách) khách khi</p>	丶	丶	宀	宀	宀	宀	宀	宀	客	客	客
<p>气</p> <p>qì (khí) khí, không khí</p>	丿	𠄎	𠄎	气	气	气	气	气	气	气	气
<p>住</p> <p>zhù (trú) ở, cư trú</p>	丿	亻	亻	住	住	住	住	住	住	住	住
<p>办</p> <p>bàn (biện) làm</p>	丿	力	力	办	办	办	办	办	办	办	办
<p>公</p> <p>gōng (công) công, chung</p>	丿	八	公	公	公	公	公	公	公	公	公

Chữ viết

Chữ Hán

<p>室</p> <p>shì (thất) phòng</p>	丶	丨	一	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	
<p>在</p> <p>zài (tài) ở, có mặt</p>	一	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>家</p> <p>jiā (gia) nhà</p>	丶	丨	一	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	
<p>呢</p> <p>ne (ni) trợ từ</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>知</p> <p>zhī (zhi) biết</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>道</p> <p>dào (đạo) đường</p>	丶	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>电</p> <p>diàn (điện) điện</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>话</p> <p>huà (thoại) lời nói</p>	丶	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>号</p> <p>hào (hiệu) số</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	

<p>手</p> <p>shǒu (thủ) tay</p>	<p>一 二 三 手</p>	
<p>机</p> <p>jī (cơ) máy</p>	<p>一 十 才 木 机</p>	
<p>先</p> <p>xiān (tiên) trước, trước tiên</p>	<p>一 二 生 生 先</p>	
<p>介</p> <p>jiè (giới) giới thiệu</p>	<p>一 人 介 介</p>	
<p>绍</p> <p>shào (thiệu) nói, kể thừa</p>	<p>一 纟 纟 纟 绍</p>	
<p>留</p> <p>liú (lưu) lưu</p>	<p>一 日 日 日 留 留 留 留</p>	
<p>也</p> <p>yě (dã) cũng</p>	<p>一 也 也</p>	
<p>和</p> <p>hé (hòa) và</p>	<p>一 二 千 禾 禾 禾 和 和</p>	
<p>们</p> <p>men (môn) đứng sau đại từ</p>	<p>一 人 人 们</p>	

Tập

viết

chữ

hán

<p>长</p> <p>cháng (trường) dài</p>										
<p>起</p> <p>qǐ (khởi) bắt đầu, nổi</p>										
<p>没</p> <p>méi (mệt) không</p>										
<p>系</p> <p>xì (hệ) hệ, khoa</p>										
<p>言</p> <p>yán (ngôn) lời nói</p>										
<p>语</p> <p>yǔ (ngữ) ngôn ngữ</p>										
<p>怎</p> <p>zěn (châm) sao, thế nào</p>										
<p>么</p> <p>me (ma) thì, này</p>										
<p>样</p> <p>yàng (dạng) dạng, mẫu</p>										

<p>法</p> <p>fǎ (pháp) pháp, cách dùng</p>	丶	灬	冫	注	注	法	法			
<p>同</p> <p>tóng (đồng) đồng, cùng</p>	丨	冂	冂	同						
<p>比</p> <p>bǐ (tất) hơn</p>	一	匕	比	比						
<p>觉</p> <p>jué (giác) cảm giác</p>	丶	灬	心	兴	兴	觉	觉	觉	觉	觉
<p>得</p> <p>dé (đắc) được</p>	丶	彳	彳	得	得	得	得	得	得	得
<p>听</p> <p>tīng (thính) nghe</p>	口	听	听	听	听					
<p>说</p> <p>shuō (thuyết) nói</p>	丶	讠	说	说	说	说	说	说	说	说
<p>读</p> <p>dú (độc) đọc</p>	丶	讠	读	读	读	读	读	读	读	读
<p>写</p> <p>xiě (tả) viết</p>	丶	冫	写	写						

得

得

听

说

和 hé (hòa) và	一 二 千 禾 禾 禾 和 和								
有 yǒu (hữu) có	一 十 有								
词 cí (từ) từ	讠 讠 词 词 词								
雨 yǔ (vũ) mưa	一 一 雨 雨 雨 雨 雨 雨								
伞 sǎn (tán) dù	伞 伞 伞 伞 伞								
衣 yī (y) quần áo	一 一 衣 衣 衣								
服 fú (phục) thích ứng, trang phục	月 月 月 服								
东 dōng (đông) phía đông	一 一 东								
西 xī (tây) phía tây	一 一 雨 雨 西 西								

<p>新</p> <p>xīn (tân) mới, mới mẻ</p>	<p>丨</p>	<p>新</p>								
<p>旧</p> <p>jiù (cựu) cũ</p>	<p>丨</p>	<p>旧</p>								
<p>团</p> <p>tuán (đoàn) tròn, viên</p>	<p>丨</p>	<p>冂</p>	<p>团</p>	<p>团</p>						
<p>件</p> <p>jiàn (kiện) cái (lượng từ)</p>	<p>丨</p>	<p>件</p>								
<p>水</p> <p>shuǐ (thủy) nước</p>	<p>丨</p>	<p>水</p>	<p>水</p>	<p>水</p>						
<p>红</p> <p>hóng (hồng) màu hồng</p>	<p>丨</p>	<p>红</p>	<p>红</p>	<p>红</p>						
<p>笔</p> <p>bǐ (bút) bút, bút lông</p>	<p>丨</p>	<p>笔</p>								
<p>刚</p> <p>gāng (cương) vừa, mới</p>	<p>丨</p>	<p>刚</p>	<p>刚</p>	<p>刚</p>	<p>刚</p>	<p>刚</p>				
<p>近</p> <p>jìn (cận) gần</p>	<p>丨</p>	<p>近</p>	<p>近</p>	<p>近</p>	<p>近</p>	<p>近</p>	<p>近</p>			

Tập

viết

chữ

phân

<p>欢</p> <p>huān (hoan) vui vẻ</p>											
<p>迎</p> <p>yíng (ngheh) đón</p>											
<p>开</p> <p>kāi (khai) mở, bắt đầu</p>											
<p>点</p> <p>diǎn (diểm) chấm, điểm</p>											
<p>儿</p> <p>èr (nhi) trẻ con</p>											
<p>喝</p> <p>hē (hát) uống</p>											
<p>自</p> <p>zì (tự) tự mình</p>											
<p>车</p> <p>chē (xa) xe</p>											
<p>色</p> <p>sè (sắc) màu sắc</p>											

<p>蓝</p> <p>lán (lam) màu xanh lam</p>	一	十	卅	卅	卅	卅	卅	卅	卅	卅	卅
	蓝										
<p>只</p> <p>zhǐ (chì) chì</p>	口	只	只								
<p>夫</p> <p>fu (phu) chồng</p>	一	二	夫	夫							
<p>片</p> <p>piān (phiến) tấm, mảnh</p>	丿	片	片	片							
<p>全</p> <p>quán (toàn) toàn bộ</p>	人	人	人	全	全	全					
<p>医</p> <p>yī (y) y học</p>	一	匚	匚	匚	匚	匚	匚	匚	匚	匚	匚
<p>院</p> <p>yuàn (viện) viện</p>	阝	院	院	院	院	院	院	院	院	院	院
<p>姐</p> <p>jiě (tì) chị</p>	女	姐	姐	姐	姐	姐					
<p>哥</p> <p>gē (ca) anh</p>	一	哥	哥	哥	哥	哥					

Tập

viết

chữ

Hán

<p>弟</p> <p>dī (đệ) em trai</p>	丶	丿	兴	当	为	弟	弟				
<p>都</p> <p>dōu (đô) đều</p>	一	十	土	丰	丰	者	者	者	都	都	
<p>理</p> <p>lǐ (lì) thờ, lí lẽ</p>	一	二	干	王	王	玨	玨	玨	理	理	
<p>安</p> <p>ān (an, yên) yên ổn</p>	丶	宀	宀	安	安	安					
<p>常</p> <p>cháng (thường) thường thường</p>	丨	巾	巾	巾	巾	常	常	常	常	常	
<p>跟</p> <p>gēn (căn) cùng, với</p>	艮	跟	跟	跟	跟	跟	跟	跟	跟	跟	
<p>走</p> <p>zǒu (tẩu) đi</p>	一	十	土	丰	丰	走	走				
<p>超</p> <p>chāo (siêu) vượt quá</p>	走	超	超	超							
<p>市</p> <p>shì (thị) chợ</p>	丶	一	一	市	市						

Tập  
viết  
chữ  
Hán

<p>练</p> <p>liàn (luyện) rèn luyện</p>												
<p>做</p> <p>zuò (tác) làm</p>												
<p>借</p> <p>jiè (tá) vay mượn</p>												
<p>时</p> <p>shí (thời) thời gian</p>												
<p>候</p> <p>hou (hậu) lúc, khi</p>												
<p>看</p> <p>kàn (khán) xem, nhìn</p>												
<p>视</p> <p>shì (thị) nhìn, coi</p>												
<p>舍</p> <p>sù (túc) ký túc</p>												
<p>正</p> <p>zhèng (chính) đang</p>												

<p>录</p> <p>lù (lục) ghi chép</p>	フ	フ	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>教</p> <p>jiāo (giáo) day</p>	一	十	土	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>乐</p> <p>yuè (nhạc) âm nhạc</p>	一	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>事</p> <p>shì (sự) sự việc</p>	一	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>想</p> <p>xiǎng (tưởng) nghĩ, muốn</p>	木	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>坐</p> <p>zuò (tọa) ngồi</p>	人	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>挤</p> <p>jǐ (tê) chen chúc</p>	一	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>门</p> <p>mén (môn) môn(học)</p>	丨	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	
<p>课</p> <p>kè (khóa) bài</p>	一	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	

<p>合</p> <p>hé (hợp) đồng, phù hợp</p>	ノ	人	合	合						
<p>力</p> <p>lì (lực) sức lực</p>	ノ	力								
<p>化</p> <p>huà (hóa) thay đổi</p>	亻	化	化							
<p>飞</p> <p>fēi (phi) bay</p>	乙	飞	飞							
<p>火</p> <p>huǒ (hỏa) lửa</p>	灬	火	火							
<p>寄</p> <p>jì (ký) gửi</p>	宀	寄	寄	寄	寄	寄	寄	寄	寄	寄
<p>代</p> <p>dài (đại) thay, đời, thời</p>	亻	代	代							
<p>表</p> <p>biǎo (biểu) đồng hồ</p>	一	表	表	表	表	表	表	表	表	表
<p>团</p> <p>tuán (đoàn) đoàn, tròn</p>	丨	团	团	团						

hợp

lực

hóa

phi

hỏa

gửi

đại

biểu

đoàn



<p>可</p> <p>kě (khả) có thể, được</p>	<p>一 口 可</p>				
<p>以</p> <p>yǐ (dĩ) dùng, lấy, để</p>	<p>讠 讠 以 以</p>				
<p>试</p> <p>shì (thí) thi</p>	<p>讠 讠 讠 讠 讠 讠 试 试</p>				
<p>羽</p> <p>yǔ (vũ) lông vũ</p>	<p>习 习 羽 羽</p>				
<p>然</p> <p>rán (nhiên) như vậy, nhưng mà</p>	<p>夕 夕 夕 夕 然 然 然 然 然</p>				
<p>适</p> <p>shì (thích) thích hợp</p>	<p>讠 讠 讠 舌 舌 适 适</p>				
<p>短</p> <p>duǎn (đoản) ngắn</p>	<p>讠 讠 讠 午 矢 矢 知 知 短 短 短</p>				
<p>种</p> <p>zhǒng (chủng) chủng loại</p>	<p>一 二 千 禾 禾 和 种</p>				
<p>贵</p> <p>guì (quý) đắt</p>	<p>巾 巾 巾 巾 巾 贵 贵</p>				

Tập

viết

chữ

Hán

<p>宜</p> <p>yí (thích) thích hợp</p>	丶	丨	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宜		
<p>深</p> <p>shēn (thẳm) thẳm, sâu</p>	丶	冫	冫	冫	冫	冫	深	深	深	深	
<p>浅</p> <p>qiǎn (thiển) nhạt, cạn</p>	丶	冫	冫	冫	冫	浅	浅	浅	浅	浅	
<p>肥</p> <p>féi (phì) to béo, rộng</p>	丿	月	月	月	月	肥	肥	肥	肥	肥	
<p>年</p> <p>nián (niên) năm</p>	丿	年	年	年	年	年	年	年	年	年	
<p>月</p> <p>yuè (nguyệt) tháng</p>	丿	月	月	月	月	月	月	月	月	月	
<p>岁</p> <p>suì (tuế) tuổi</p>	丨	岁	岁	岁	岁	岁	岁	岁	岁	岁	
<p>祝</p> <p>zhù (chúc) chúc mừng</p>	丶	祝	祝	祝	祝	祝	祝	祝	祝	祝	
<p>快</p> <p>kuài (khoái) vui vẻ</p>	丨	快	快	快	快	快	快	快	快	快	

<p>过</p> <p>guò (quá) quá</p>	一	十	寸	寸	寸	寸	寸	寸	寸	寸	
<p>定</p> <p>dìng (định) định, ổn định</p>	丶	丶	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	
<p>毕</p> <p>bǐ (tất) hết, hoàn thành</p>	一	匕	匕	匕	匕	匕	匕	匕	匕	匕	
<p>业</p> <p>yè (ngiệp) nghiệp, nghề</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>举</p> <p>jǔ (cử) giơ lên</p>	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	
<p>出</p> <p>chū (xuất) ra</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	
<p>打</p> <p>dǎ (đả) đánh</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	
<p>准</p> <p>zhǔn (chuẩn) chuẩn</p>	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	
<p>备</p> <p>bèi (bị) phòng bị</p>	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	

Tập

viết

chữ

Hán

<p>加</p> <p>jià (gia) cộng, thêm</p>	<p>一</p>	<p>力</p>	<p>加</p>							
<p>早</p> <p>zǎo (tảo) sớm</p>	<p>日</p>	<p>旦</p>	<p>早</p>							
<p>半</p> <p>bàn (bán) nửa, một nửa</p>	<p>丿</p>	<p>㇇</p>	<p>㇇</p>	<p>𠄎</p>	<p>𠄎</p>	<p>半</p>				
<p>床</p> <p>chuáng (sàng) giường</p>	<p>丨</p>	<p>一</p>	<p>尸</p>	<p>尸</p>	<p>床</p>	<p>床</p>	<p>床</p>	<p>床</p>	<p>床</p>	<p>床</p>
<p>洗</p> <p>xǐ (tẩy) giặt, rửa</p>	<p>丨</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>洗</p>	<p>洗</p>	<p>洗</p>	<p>洗</p>	<p>洗</p>
<p>澡</p> <p>zǎo (tảo) tắm rửa</p>	<p>丨</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>澡</p>	<p>澡</p>	<p>澡</p>	<p>澡</p>	<p>澡</p>
<p>操</p> <p>cāo (thao) cầm, nắm</p>	<p>一</p>	<p>扌</p>	<p>扌</p>	<p>扌</p>	<p>操</p>	<p>操</p>	<p>操</p>	<p>操</p>	<p>操</p>	<p>操</p>
<p>场</p> <p>chǎng (trường) sân</p>	<p>一</p>	<p>十</p>	<p>土</p>	<p>场</p>	<p>场</p>	<p>场</p>				
<p>锻</p> <p>duàn (đoạn) rèn luyện</p>	<p>丨</p>	<p>扌</p>	<p>扌</p>	<p>扌</p>	<p>扌</p>	<p>锻</p>	<p>锻</p>	<p>锻</p>	<p>锻</p>	<p>锻</p>

<p>炼</p> <p>liàn (luyện) luyện</p>	火	火	火	火	火	火															
<p>睡</p> <p>shuì (thụy) ngủ</p>	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目	目
<p>觉</p> <p>jiào (giác) giác ngủ</p>	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩	丩
<p>山</p> <p>shān (son) núi</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨
<p>级</p> <p>jí (cấp) cấp</p>	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟	纟
<p>前</p> <p>qián (tiền) trước</p>	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷
<p>已</p> <p>jǐ (kỳ) mình</p>	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿	丿
<p>爱</p> <p>ái (ái) yêu</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>非</p> <p>fēi (phi) sai, không hợp</p>	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨	丨

Tập

viết

chữ

Hán

<p>特</p> <p>tè (đặc) đặc biệt</p>	丶	レ	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
<p>让</p> <p>ràng (nhượng) cho phép</p>	丶	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠
<p>谈</p> <p>tán (đàm) nói, đàm thoại</p>	丶	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠	讠
<p>喜</p> <p>xǐ (hỉ) vui</p>	一	十	士	吉	吉	吉	吉	吉	吉	吉	吉
<p>剧</p> <p>jù (kịch) hi kịch</p>	丶	丷	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸
<p>高</p> <p>gāo (cao) cao</p>	丶	亠	亠	亠	亠	亠	亠	亠	亠	亠	亠
<p>感</p> <p>gǎn (cảm) cảm thấy</p>	一	厂	尸	后	咸	咸	咸	咸	咸	咸	咸
<p>兴</p> <p>xìng (hưng) hưng thịnh</p>	丶	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷	丷
<p>趣</p> <p>qù (thú) hướng tới</p>	走	走	走	走	走	走	走	走	走	走	走

<p>地</p> <p>dì (địa) đất</p>	一 十 土 切 地 地								
<p>派</p> <p>pài (phái) phái, cử đi</p>	丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 派 派								
<p>余</p> <p>yú (dư) thừa</p>	丿 人 人 人 余 余 余								
<p>从</p> <p>cóng (tòng) từ</p>	丿 人 从								
<p>到</p> <p>dào (đáo) đến</p>	一 丩 丩 丩 至 至 到 到								
<p>直</p> <p>zhí (trực) thẳng</p>	一 十 十 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 直								
<p>里</p> <p>lǐ (lí) trong</p>	日 甲 里 里								
<p>左</p> <p>zuǒ (tà) trái</p>	一 𠄎 左 左 左								
<p>右</p> <p>yòu (hữu) trái</p>	丿 𠄎 右								

đọc

viết

chữ

hán

<p>南</p> <p>nán (nam) nam</p>	一	十	十	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南	南
<p>边</p> <p>biān (biên) bên, cạnh</p>	丿	力	力	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边	边
<p>间</p> <p>jiān (gian) gian( lượng từ)</p>	丶	丨	门	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间	间
<p>足</p> <p>zú (túc) chân</p>	口	甲	甲	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足	足																																								

<p>路</p> <p>lù (lộ) đường</p>	         
<p>会</p> <p>huì (hội) biết</p>	    
<p>次</p> <p>cì (tự) lần, lượt</p>	    
<p>极</p> <p>jí (cực) cực, đạt</p>	   
<p>能</p> <p>néng (năng) có thể</p>	     
<p>舒</p> <p>shū (thư) thư thái, dẫn bớt</p>	         
<p>育</p> <p>yù (dục) giáo dục, sinh đẻ</p>	    
<p>报</p> <p>bào (báo) báo(chí)</p>	       
<p>懂</p> <p>dǒng (đồng) hiểu</p>	         

đọc

viết

chữ

Hán

<p>请</p> <p>qǐng (thỉnh) mời</p>	丶	讠	讠	讠	讠	讠	讠	请	请	请
<p>始</p> <p>kāi (khai) mở đầu</p>	女	女	女	始	始	始	始	始	始	始
<p>疼</p> <p>téng (đồng) đau</p>	丶	疒	疒	疒	疒	疒	疼	疼	疼	疼
<p>病</p> <p>bīng (bệnh) ốm</p>	丶	疒	疒	疒	疒	疒	病	病	病	病
<p>意</p> <p>yì (ý) ý kiến</p>	丶	亻	亻	亻	音	音	意	意	意	意
<p>思</p> <p>sī (tư) nghĩ, ngắm nghĩ</p>	丨	田	田	田	田	田	思	思	思	思
<p>为</p> <p>wéi (vị) làm, hành động</p>	丶	丿	为	为	为	为	为	为	为	为
<p>步</p> <p>bù (bộ) bước</p>	丨	止	止	止	止	止	步	步	步	步
<p>平</p> <p>píng (bình) bằng</p>	一	一	一	平	平	平	平	平	平	平

<p><b>坚</b></p> <p>jiān (kiên) vững, kiên định</p>	丨	丨丨	収	収	坚	坚				
<p><b>持</b></p> <p>chí (trì) cầm, giữ</p>	扌	扌	扌	扌	扌	持	持			
<p><b>错</b></p> <p>cuò (thô) tồi, sai</p>	钅	钅	钅	钅	钅	钅	错	错	错	错
<p><b>认</b></p> <p>rèn (nhận) nhận thức</p>	讠	讠	讠	讠	讠	认				
<p><b>真</b></p> <p>zhēn (chân) thực, chân thực</p>	十	十	南	南	南	南	直	真		
<p><b>运</b></p> <p>yùn (vận) vận động</p>	辶	辶	云	云	云	云	运			
<p><b>动</b></p> <p>dòng (động) động, lay động</p>	一	一	云	云	云	云	动			
<p><b>跑</b></p> <p>pǎo (bảo) chạy</p>	⺮	⺮	⺮	⺮	⺮	⺮	跑	跑	跑	跑
<p><b>得</b></p> <p>de (đắc) trợ từ</p>	丳	丳	丳	得	得	得	得	得		

Tập

viết

chữ

Hán

<p>才</p> <p>cái (tài) vừa</p>	一	十	才							
<p>目</p> <p>mù (mục) xem</p>	丨	月	月	月	月	目				
<p>愿</p> <p>yuàn (nguyên) nguyện vọng</p>	一	厂	厂	厶	厶	原	原	原	愿	愿
<p>因</p> <p>yīn (nhân) dựa, căn cứ</p>	丨	冂	冂	因	因	因				
<p>拉</p> <p>lā (lạp) đau</p>	扌	扌	扌	扌	拉	拉				
<p>肚</p> <p>dù (đỗ) bụng</p>	月	月	肚	肚						
<p>厉</p> <p>lì (lệ) ngghiêm ngặt</p>	一	厂	厂	厉	厉					
<p>害</p> <p>hài (hại) hại</p>	宀	宀	宀	害	害	害				
<p>鱼</p> <p>yú (ngư) cá</p>	丩	丩	角	角	角	角	鱼	鱼	鱼	鱼

<p>肉</p> <p>niú (nhục) thịt</p>	丨	冂	内	内	肉						
<p>检</p> <p>jiǎn (kiểm) kiểm tra</p>	木	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵			
<p>查</p> <p>chá (tra) tra</p>	木	杳	查								
<p>消</p> <p>xiāo (tiêu) tiêu tan</p>	冫	冫	冫	冫	冫	消	消	消			
<p>牛</p> <p>niú (ngưu) trâu</p>	丨	𠂇	𠂇	牛							
<p>等</p> <p>děng (đặng) đợi</p>	丨	𠂇	𠂇	𠂇	等	等	等	等	等	等	等
<p>炎</p> <p>yán (viêm) viêm</p>	灬	灬	炎	炎							
<p>结</p> <p>jié (kết) kết, đan</p>	纟	纟	纟	纟	纟	结	结	结			
<p>跳</p> <p>tiào (khiêu) nhảy</p>	口	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	跳	跳	跳	跳	跳	跳

Cap

Việt

chữ

hán

药 yào (dược) thuốc	一	十	艹	艹	药	药	药	药	药
光 guāng (quang) nhân, sạch	丨	丨	水	灬	光	光	光	光	光
交 jiào (giao) giao	丿	一	六	六	交	交	交	交	交
通 tōng (thông) thông suốt	一	一	丨	月	月	月	通	通	通
河 hé (hà) sông, hồ	氵	一	河	河	河	河	河	河	河
共 gōng (cộng) tổng cộng	一	十	共	共	共	共	共	共	共
房 fáng (phòng) phòng, nhà	宀	宀	房	房	房	房	房	房	房
朝 cháo (trào) trào, triều kiến	十	朝	朝	朝	朝	朝	朝	朝	朝
周 zhōu (chu) vòng quanh	冂	月	月	月	周	周	周	周	周

<p>围</p> <p>wéi (vi) vây, bao vây</p>	丨	冂	冂	冂	冂	冂	冂	冂	冂	冂	冂
<p>环</p> <p>huán (hoàn) vòng</p>	王	王	王	王	王	王	王	王	王	王	王
<p>境</p> <p>jǐng (cảnh) biên giới</p>	土	土	土	土	土	土	土	土	土	土	土
<p>乱</p> <p>luàn (loạn) lộn xộn</p>	一	二	千	舌	乱	乱	乱	乱	乱	乱	乱
<p>层</p> <p>lóu (lầu) tầng</p>	→	→	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸
<p>虽</p> <p>suī (tuy) tuy nhiên</p>	口	吕	吊	虽	虽	虽	虽	虽	虽	虽	虽
<p>站</p> <p>zhàn (trạm) trạm</p>	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。
<p>干</p> <p>gàn (cán) làm</p>	一	二	干	干	干	干	干	干	干	干	干
<p>完</p> <p>wán (vãn) xong</p>	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀

Cap

Việt

chữ

Hán

<p>页</p> <p>yè (diệp) trang</p>	一	丿	丿	丿	丿	页	页						
<p>成</p> <p>chéng (thành) thành, trở thành</p>	一	厂	厂	成	成	成							
<p>故</p> <p>gù (cố) chuyện</p>	一	十	古	古	古	故	故						
<p>笑</p> <p>xiào (tiếu) cười</p>	丿	丿	丿	笑	笑	笑	笑						
<p>念</p> <p>niàn (niệm) đọc</p>	人	人	今	今	念	念	念						
<p>句</p> <p>jù (cú) câu</p>	丿	勺	句										
<p>题</p> <p>tí (đề) đề, đề bài</p>	日	旦	早	早	是	题							
<p>糟</p> <p>zāo (tao) mục nát, yếu</p>	米	米	米	糟	糟	糟	糟	糟					
<p>糕</p> <p>gāo (cao) bánh ga to</p>	米	米	米	糕	糕	糕	糕	糕	糕				





<p>变</p> <p>biàn (biến) thay đổi, biến</p>	丶	一	十	卅	卌	卍	𠂔	𠂕		
<p>迷</p> <p>mí (mê) lạc đường</p>	丶	丩	𠂔	𠂕	𠂖	𠂗	𠂘	𠂙		
<p>古</p> <p>gǔ (cổ) cổ điển</p>	一	十	古							
<p>商</p> <p>shāng (thương) bàn bạc</p>	丶	一	𠂔	𠂕	𠂖	𠂗	𠂘	𠂙	𠂚	𠂛
<p>响</p> <p>xiǎng (hương) vang, nổ</p>	𠂔	𠂕	𠂖	𠂗	𠂘	𠂙	𠂚	𠂛		
<p>曲</p> <p>qū (khúc) khúc ca</p>	丨	𠂔	𠂕	𠂖	𠂗	𠂘	𠂙	𠂚	𠂛	
<p>城</p> <p>chéng (thành) thành phố</p>	土	𠂔	𠂕	𠂖	𠂗	𠂘	𠂙	𠂚	𠂛	𠂜
<p>漂</p> <p>piào (phiêu) nổi, trôi</p>	氵	𠂔	𠂕	𠂖	𠂗	𠂘	𠂙	𠂚	𠂛	𠂜
<p>亮</p> <p>liàng (lượng) sáng, hiện ra</p>	丶	一	𠂔	𠂕	𠂖	𠂗	𠂘	𠂙	𠂚	𠂛

寫

法

筆

法

<p>流</p> <p>liú (liu) lưu hành</p>	
<p>增</p> <p>zēng (tāng) thêm</p>	
<p>更</p> <p>gèng (cánh) càng</p>	
<p>温</p> <p>wēn (ôn) nhiệt độ, ấm</p>	
<p>暖</p> <p>nuǎn (noãn) ấm áp</p>	
<p>度</p> <p>dù (độ) nhiệt độ</p>	
<p>轻</p> <p>qīng (khinh) nhẹ</p>	
<p>春</p> <p>chūn (xuân) mùa xuân</p>	
<p>季</p> <p>lí (lý) mùa</p>	

<p>夏</p> <p>xià (hạ) mùa hè</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>秋</p> <p>qiū (thu) mùa thu</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>冬</p> <p>dōng (đông) mùa đông</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>冷</p> <p>lěng (lãnh) lạnh</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>乡</p> <p>xiāng (huương) quê hương</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>刮</p> <p>guā (quát) thổi</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>风</p> <p>fēng (phong) gió</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>夜</p> <p>yè (dạ) đêm</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>而</p> <p>ér (nhì) mà, nhưng</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一

Cap

Việt

chữ

hán

<p>且</p> <p>qiě (thả) mà, còn</p>	丨	冂	冂	冂	且						
<p>历</p> <p>lì (lịch) lịch, trải qua</p>	厂	历									
<p>史</p> <p>shǐ (sử) lịch sử</p>	口	中	史								
<p>改</p> <p>gǎi (cải) thay đổi</p>	丿	工	己	改	改	改	改	改	改	改	
<p>放</p> <p>fàng (phóng) thả, nghi, đặt</p>	丶	宀	方	方	放	放	放	放	放	放	
<p>叶</p> <p>yè (diệp) lá</p>	口	叶									
<p>区</p> <p>qū (khu) vùng, nơi</p>	一	匚	区	区	区	区	区	区	区	区	
<p>落</p> <p>luò (lạc) rơi</p>	艹	落	落	落	落	落	落	落	落	落	
<p>冰</p> <p>bīng (băng) băng</p>	丶	冫	冰	冰	冰	冰	冰	冰	冰	冰	

<p>未</p> <p>wèi (vị) vị</p>	一	二	丰	未	未					
<p>雪</p> <p>xuě (tuyết) tuyết</p>	一	二	六	雨	雨	雨	雨	雨	雪	雪
<p>着</p> <p>zháo (trước) chạm, kể</p>	丶	丶	艹	艹	艹	艹	着			
<p>急</p> <p>jí (cấp) gấp</p>	丿	勹	勹	勹	急	急				
<p>坏</p> <p>huài (hoại) xấu</p>	土	坏								
<p>停</p> <p>tíng (đình) dừng</p>	丿	亻	亻	亻	信	信	信	信	停	停
<p>该</p> <p>gāi (cái) nên, cần phải</p>	讠	讠	讠	讠	该	该	该	该	该	该
<p>迟</p> <p>chí (trì) chậm, trễ</p>	丿	丿	尸	尸	迟	迟	迟	迟	迟	迟
<p>尤</p> <p>yóu (vưu) càng, quá</p>	一	丿	尤	尤	尤	尤	尤	尤	尤	尤

cấp

xấu

dừng

nên

<p>其</p> <p>qí (kỳ) cực kỳ</p>	一	十	廿	卅	卌	卍	卍	其	其		
<p>母</p> <p>mǔ (mẫu) mẹ</p>	㇀	㇁	㇂	㇃	㇄						
<p>亲</p> <p>qīn (thân) thân, gần gũi</p>	㇀	㇁	㇂	㇃	㇄	㇅	㇆	亲	亲		
<p>告</p> <p>gào (cáo) nói</p>	㇀	㇁	㇂	告							
<p>诉</p> <p>sù (tố) nói, báo</p>	㇀	㇁	㇂	诉	诉						
<p>辛</p> <p>xīn (tân) vất vả</p>	㇀	㇁	㇂	㇃	立	辛	辛				
<p>苦</p> <p>kǔ (khô) khô sở</p>	卄	卌	卍	苦							
<p>麻</p> <p>má (ma) ráp, tê liệt</p>	㇀	㇁	麻								
<p>烦</p> <p>fán (phiền) phiền hà</p>	火	火	火	火	烦	烦	烦				

<p>送</p> <p>sòng (tóng) tiền, đưa</p>	<p>丶 丩 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶 辶</p>
<p>展</p> <p>zhǎn (triển) mở, triển khai</p>	<p>一 一 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸</p>
<p>览</p> <p>lǎn (lãm) xem, ngắm</p>	<p>丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨</p>
<p>忘</p> <p>wàng (vong) quên</p>	<p>丶 一 亡 忘 忘 忘 忘 忘</p>
<p>座</p> <p>zuò (tọa) ngôi</p>	<p>丶 一 广 广 广 广 广 广 广 广</p>
<p>注</p> <p>zhù (chú) chú ý, ghi</p>	<p>丶 丶 注 注 注 注 注 注</p>
<p>约</p> <p>yuè (ước) hẹn, quy ước</p>	<p>纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟</p>
<p>求</p> <p>qiú (cầu) yêu cầu</p>	<p>一 一 一 一 一 一 一 一</p>
<p>清</p> <p>qīng (thanh) trong suốt</p>	<p>丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶</p>

送

展

览

忘

座

注

约

求

清

楚	木	林	林	林	林	林	楚													
chǔ (sò) rõ ràng																				
记	讠	讠	记	记	记	记														
jì (ký) ghi chép																				
使	亻	亻	使	使	使	使														
shǐ (sử) dùng, sai bảo																				
摸	扌	扌	摸	摸	摸	摸														
mō (mò) sờ, mó																				
按	扌	扌	按	按	按	按														
àn (án) ấn, nén																				
摩	广	广	摩	摩	摩	摩														
mó (ma) tiếp xúc																				
针	钅	钅	针	针	针	针														
zhēn (châm) kim																				
灸	灺	灺	灸	灸	灸	灸														
jiǔ (cừu) châm cừu																				
细	纟	纟	细	细	细	细														
xì (tê) nhỏ, mảnh																				

<p>烤</p> <p>kǎo (khảo) quay</p>	火	火	火	火	火	火	火	火	火	
<p>第</p> <p>dì (đệ) thứ, số thứ tự</p>	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ
<p>餐</p> <p>cān (xan) ăn, bữa</p>	饣	饣	饣	饣	饣	饣	饣	饣	饣	饣
<p>糖</p> <p>táng (đường) đường, kẹo</p>	米	米	米	米	米	米	米	米	米	米
<p>钢</p> <p>gāng (cương) thép</p>	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ
<p>琴</p> <p>qín (cầm) đàn cầm</p>	王	王	王	王	王	王	王	王	王	王
<p>耳</p> <p>ěr (nhĩ) tai</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>奏</p> <p>zòu (tấu) tấu, biểu diễn</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>导</p> <p>dào (đạo) dẫn, dẫn dắt</p>	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶	丶

đọc

viết

chữ

hán

<p>需</p> <p>xū (nhu) cần, nhu cầu</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	需
<p>组</p> <p>zǔ (tổ) tổ chức, tổ</p>	纟	纟	纟	纟	纟	纟	组			
<p>织</p> <p>zhī (chức) chức, do</p>	纟	纟	织	织	织	织				
<p>收</p> <p>shōu (thâu) thu hoạch</p>	丩	丩	丩	丩	收	收				
<p>利</p> <p>lì (lợi) lợi, tiện lợi</p>	一	二	千	禾	禾	利	利			
<p>铁</p> <p>tiě (thiết) sắt</p>	丩	丩	丩	丩	全	全	铁	铁	铁	铁
<p>由</p> <p>yóu (do) do</p>	一	冂	冂	由	由	由				
<p>鼻</p> <p>bí (tị) mũi</p>	白	白	鼻	鼻	鼻	鼻	鼻	鼻	鼻	鼻
<p>眼</p> <p>yǎn (nhãn) mắt</p>	一	月	月	月	月	眼	眼	眼	眼	眼

<p>量</p> <p>yī (lượng) đong, dẫn đo</p>	日	旦	量							
<p>互</p> <p>hù (hỗ) tương hỗ</p>	一	互	互	互						
<p>相</p> <p>xiāng (tương) lần nhau</p>	木	木	木	木	木	木	木	木	木	木
<p>帮</p> <p>bāng (bang) giúp</p>	一	二	三	帮	帮	帮	帮	帮	帮	帮
<p>助</p> <p>zhù (trợ) giúp đỡ</p>	丨	冫	冫	冫	且	助	助	助	助	助
<p>护</p> <p>hù (hộ) bảo hộ</p>	扌	扌	扌	扌	护	护	护	护	护	护
<p>照</p> <p>zhào (chiếu) soi, chụp</p>	日	照	照	照	照	照	照	照	照	照
<p>签</p> <p>qiān (thiên) ký</p>	丷	签	签	签	签	签	签	签	签	签
<p>证</p> <p>zhèng (chứng) chứng minh</p>	讠	证	证	证	证	证	证	证	证	证

Top

Việt

Chữ

Hán

<p>袋</p> <p>dài (dài) túi</p>	丨	亻	代	代	袋				
<p>丢</p> <p>diū (dū) mất</p>	一	二	三	玉	丢	丢			
<p>程</p> <p>chéng (trình) trình tự</p>	一	二	千	禾	禾	和	程		
<p>承</p> <p>chéng (thừa) thừa</p>	丿	㇇	三	三	手	承	承	承	
<p>狂</p> <p>kuáng (cuồng) phát cuồng</p>	丨	犛	犛	狂					
<p>精</p> <p>jīng (tinh) tinh, tinh hoa</p>	米	米	米	精	精	精			
<p>神</p> <p>shén (thần) thần kỳ</p>	丨	礻	礻	礻	礻	初	初	初	神
<p>赛</p> <p>sài (trại) thi đấu</p>	一	一	宀	宀	宀	宀	赛	赛	赛
<p>贴</p> <p>tiē (thiếp) dán</p>	丨	巾	巾	巾	则	则	贴		

<p>暂</p> <p>zàn (tạm) tạm thời</p>										
<p>营</p> <p>yíng (doanh) kinh doanh</p>										
<p>辞</p> <p>cí (từ) từ chối</p>										
<p>棒</p> <p>bàng (bông) giỏi, cừ khôi</p>										
<p>之</p> <p>zhī (chì) trợ từ</p>										
<p>引</p> <p>yǐn (dẫn) dẫn</p>										
<p>闭</p> <p>bì (bé) đóng, khép</p>										
<p>油</p> <p>yóu (du) dầu</p>										
<p>画</p> <p>huà (họa) tranh</p>										

Tập

viết

chữ

hán

<p>倍</p> <p>bèi (bội) lần</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>镜</p> <p>jìng (kính) kính</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>摔</p> <p>shuāi (xuất) ngã, té</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>碰</p> <p>pèng (bàng) va, chạm</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>造</p> <p>zào (tạo) làm ra, tạo lên</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>掉</p> <p>diào (tiêu) rơi</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>遵</p> <p>zūn (tuân) tuân, tuân theo</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>守</p> <p>shǒu (thủ) trông coi, giữ</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<p>规</p> <p>guī (quy) quy tắc</p>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

<p>则</p> <p>zé (tắc) trách nhiệm</p>	丨	冂	冂	貝	貝	則	則												
<p>保</p> <p>bǎo (bảo) bảo đảm</p>	亻	亻	保																
<p>各</p> <p>gè (các) các</p>	丷	夕	夕	各															
<p>挑</p> <p>tiāo (khieu) lựa chọn</p>	扌	扌	扌	扌	挑	挑	挑												
<p>选</p> <p>xuǎn (tuyển) lựa chọn</p>	丨	丨	生	生	先	选													
<p>除</p> <p>chú (trừ) trừ bỏ</p>	阝	阝	阝	除	除	除	除												
<p>拍</p> <p>pāo (phách) chụp, quay</p>	扌	扌	扌	拍	拍	拍													
<p>盒</p> <p>hé (hạp) hộp</p>	人	人	合	合	盒	盒	盒	盒											
<p>纸</p> <p>zhǐ (giấy) giấy</p>	纟	纟	纟	纟	纸														

Tập

viết

chữ

Hán

累 lèi (lụy) mệt	丨	冫	冫	冫	田	里	里	里	累
困 kùn (khón) buồn ngủ	丨	冫	困	困					
修 xiū (tu) sửa	丨	丨	丨	丨	攸	攸	修	修	
爬 pá (bà) bò, leo, trèo	丨	尸	尸	爪	爪	爬	爬	爬	
钥 yào (thước) chìa khóa	丨	尸	尸	钥	全	钥			
匙 shi (thì) khóa, chìa khóa	是	是	匙						
却 què (khuốc) nhưng, lại	去	却	却						
拔 bá (bạt) nhỏ, rút	扌	扌	扌	扌	拔	拔			
根 gēn (căn) gốc, rễ	木	木	木	木	根	根			

<p><b>据</b></p> <p>jù (cứ) căn cứ, chứng cứ</p>	      								
<p><b>扛</b></p> <p>káng (giang) vác</p>	 								
<p><b>伙</b></p> <p>huò (hỏa) tốp, nhóm</p>	 								
<p><b>挂</b></p> <p>guà (quái) treo</p>	    								
<p><b>摆</b></p> <p>bǎi (bài) bày, sắp xếp</p>	      								
<p><b>摄</b></p> <p>shè (nhiep) chụp (ảnh)</p>	       								
<p><b>穿</b></p> <p>chuān (xuyên) mặc</p>	     								
<p><b>裙</b></p> <p>qún (quần) váy</p>	        								
<p><b>讲</b></p> <p>jiǎng (giảng) nói</p>	    								

Cap

viết

chữ

Hán

<p>娘</p> <p>niáng (nuơng) cô gái</p>	女	𡥉	𡥈	𡥇	𡥆	𡥅	𡥄	𡥃	𡥂	𡥁		
<p>郎</p> <p>láng (lang) chàng, anh</p>	丿	丨	丨	丨	良	良	郎	郎				
<p>帅</p> <p>shuài (soái) đẹp, xuất sắc</p>	丨	丨	丨	丨	帅	帅						
<p>富</p> <p>fú (phú) giàu, phong phú</p>	宀	宀	富	富								
<p>棵</p> <p>kē (khôa) cái (lượng từ)</p>	木	木	木	棵	棵	棵						
<p>越</p> <p>yuè (việt) vượt, càng...</p>	走	走	越	越	越	越						
<p>扮</p> <p>bàn (phân) làm vẻ</p>	扌	扌	扮									
<p>盖</p> <p>gài (cái) làm, dựng</p>	丷	丷	盖	盖	盖	盖	盖	盖	盖			
<p>搬</p> <p>bān (ban) chuyển, dời</p>	扌	扌	扌	搬	搬	搬	搬	搬	搬	搬	搬	搬

<p>随</p> <p>suí (tùy) tùy theo</p>	子	月	隋	随						
<p>甜</p> <p>tián (điềm) ngọt</p>	舌	舌	甜	甜	甜	甜	甜	甜	甜	甜
<p>圣</p> <p>dàn (đản) ra đời, ngày sinh</p>	又	冬	卒	圣						
<p>装</p> <p>zhuāng (trang) sắp xếp, đưng</p>	、	、	斗	壮	装					
<p>饰</p> <p>shì (sức) trang sức, tô điểm</p>	丿	勹	金	钅	钅	饰	饰	饰	饰	饰
<p>联</p> <p>lián (liên) liên kết, câu đối</p>	耳	联	联	联	联	联	联	联	联	联
<p>置</p> <p>zhì (trí) bổ trí</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>诉</p> <p>sù (tố) nói</p>	、	讠	诉	诉	诉	诉	诉	诉	诉	诉
<p>管</p> <p>guǎn (quản) quản lý</p>	丿	勹	艹	艹	管	管	管	管	管	管

Cap

Việt

chữ

Hán

<p>理</p> <p>lǐ (lǐ) quản lý</p>	<p>王 理</p>					
<p>擦</p> <p>cā (sát) cọ, lau</p>	<p>扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌</p>					
<p>圆</p> <p>yuán (viên) tròn</p>	<p>丨 冂 圆 圆</p>					
<p>板</p> <p>bǎn (bản) bảng, bản</p>	<p>木 板</p>					
<p>窗</p> <p>chuāng (song) cửa sổ</p>	<p>宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀</p>					
<p>祥</p> <p>xiáng (tượng) cát tượng</p>	<p>礻 礻 礻 礻 祥</p>					
<p>旺</p> <p>wàng (vượng) thịnh vượng</p>	<p>日 旺</p>					
<p>幸</p> <p>xìng (hạnh) hạnh phúc, vinh hạnh</p>	<p>土 土 土 幸</p>					
<p>福</p> <p>fú (phúc) phúc đức</p>	<p>礻 礻 礻 礻 礻 福</p>					

<p>卡</p> <p>qiǎ (tạp) cái kẹp, thê</p>	上	卡	卡								
<p>托</p> <p>tuō (thác) nâng, đỡ, dụng</p>	扌	扌	扌	托							
<p>板</p> <p>bǎn (bản) tám, bảng hiệu</p>	木	木	木	板							
<p>掏</p> <p>tāo (đào) móc</p>	扌	扌	掏	掏	掏	掏	掏	掏	掏	掏	
<p>票</p> <p>piào (phiếu) phiếu, vé</p>	一	一	一	票							
<p>乘</p> <p>chéng (thừa) đáp, cuời, đi(xe)</p>	一	二	千	千	千	千	千	乘	乘	乘	
<p>登</p> <p>dēng (đăng) lên, leo, giâm</p>	丷	丷	登	登	登	登	登	登	登	登	
<p>续</p> <p>xù (tục) nối tiếp, kế tục</p>	纟	纟	续	续							
<p>顶</p> <p>dīng (đỉnh) đỉnh, chóp</p>	一	丁	丁	丁	丁	顶	顶	顶	顶	顶	

Cap

Việt

chữ

Hán

<p>牌</p> <p>pái (bài) biển, bảng</p>	丨	丩	尸	片	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌	牌
<p>酒</p> <p>sǎo (sái) rời, vãi</p>	灬	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒	酒
<p>调</p> <p>diào (diào) điều, điều động</p>	讠	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调	调																																																																																																																																

<p>街</p> <p>jiè (nhai) phố</p>											
<p>偷</p> <p>tōu (thâu) ăn cắp, trộm</p>											
<p>骗</p> <p>piàn (biển) lừa</p>											
<p>浪</p> <p>làng (lãng) lãng phí</p>											
<p>费</p> <p>fèi (phí) phí, phí phạm</p>											
<p>遇</p> <p>yù (ngô) gặp</p>											
<p>傻</p> <p>shǎ (sỏa) ngốc</p>											
<p>罚</p> <p>fá (phạt) phạt, xử phạt</p>											
<p>戒</p> <p>jiè (giới) cải</p>											

Cap

Việt

chữ

Hán

<p>猜</p> <p>cāi (xài) đoán</p>	ノ	犛	犛	猜						
<p>脸</p> <p>liǎn (liễn) mặt</p>	月	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	脸		
<p>社</p> <p>shè (xã) xã, tòa</p>	礻	礻	礻	社						
<p>性</p> <p>xìng (tính) tính cách</p>	忄	忄	忄	性						
<p>格</p> <p>gé (cách) ô, quy cách</p>	木	木	木	格						
<p>艺</p> <p>yì (nghệ) kỹ nghệ, nghệ thuật</p>	艹	艺								
<p>术</p> <p>shù (thuật) nghệ thuật</p>	木	术								
<p>决</p> <p>jué (quyết) quyết định</p>	冫	江	江	决						
<p>担</p> <p>dān (đảm) đảm nhiệm, gánh vác</p>	扌	担	担							

<p>肯</p> <p>kěn (kháng) kháng định</p>	丨	丿	丨	止	肯															
<p>估</p> <p>gū (cô) đánh giá, đoán</p>	亻	亻	估																	
<p>计</p> <p>jì (kế) tính toán</p>	讠	计																		
<p>羨</p> <p>xiàn (tiển) ngưỡng mộ</p>	灬	灬	羨	羨	羨	羨	羨													
<p>慕</p> <p>mù (mộ) mộ, ưa thích</p>	艹	慕	慕	慕	慕	慕	慕													
<p>无</p> <p>wú (vô) không</p>	一	二	无	无																
<p>声</p> <p>shēng (thanh) âm thanh, giọng nói</p>	士	声	声	声	声															
<p>喘</p> <p>chuǎn (suyễn) thở, thở gấp</p>	口	喘	喘																	
<p>恐</p> <p>kǒng (khổng) sợ</p>	王	恐	恐	恐	恐															

Cap

Việt

chữ

hán

<p>怕</p> <p>pà (nhát) phạ, sự hãi</p>	丨	丨	丨	怕						
<p>争</p> <p>zhēng (tranh) tranh đoạt</p>	丿	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	争			
<p>胜</p> <p>shèng (thắng) thắng</p>	月	胜								
<p>危</p> <p>wēi (nguy) nguy hiểm</p>	丿	𠄎	危	危	危	危	危			
<p>险</p> <p>xiǎn (hiểm) hiểm</p>	阝	队	队	队	队	队	队	队	队	队
<p>积</p> <p>jī (tích) tích lũy</p>	一	二	禾	禾	禾	禾	禾	禾	禾	禾
<p>底</p> <p>dǐ (đé) đáy</p>	广	底	底	底	底	底	底	底	底	底
<p>背</p> <p>bèi (bói) lưng</p>	北	背								
<p>纠</p> <p>jiū (cù) sửa chữa, uốn nắn</p>	纟	纠	纠	纠	纠	纠	纠	纠	纠	纠

<p>突</p> <p>tū (đột) đột phá, đột nhiên</p>	丶	丶	宀	宀	突	突				
<p>资</p> <p>zī (tư) tư chất</p>	丩	丩	次	次	资	资				
<p>邀</p> <p>yāo (yêu) mời</p>	勹	勹	邀	邀	邀	邀	邀	邀	邀	邀
<p>际</p> <p>jì (tê) danh giới, bên trong</p>	阝	阝	际	际	际	际				
<p>播</p> <p>bō (bá) truyền bá, gieo</p>	扌	扌	播	播	播	播	播	播	播	播
<p>址</p> <p>zhǐ (chỉ) địa chỉ</p>	土	土	址	址	址	址				
<p>搞</p> <p>gǎo (cáo) làm</p>	扌	扌	搞	搞	搞	搞	搞	搞	搞	搞
<p>基</p> <p>jī (cơ) cơ sở, nền tảng</p>	一	十	廿	廿	廿	其	其	基	基	基
<p>础</p> <p>chǔ (sở) đá tảng</p>	石	石	础	础	础	础	础	础	础	础

Cap

Việt

chữ

Hán

<p>继</p> <p>xù (tục) nối tiếp, kế tục</p>	<p>纟</p>	<p>继</p>	<p>继</p>							
<p>租</p> <p>zū (tô) thuê</p>	<p>一</p>	<p>二</p>	<p>千</p>	<p>禾</p>	<p>禾</p>	<p>利</p>	<p>和</p>	<p>和</p>	<p>和</p>	<p>租</p>
<p>丁</p> <p>dīng (đinh) món ăn, người, vấp phải</p>	<p>一</p>	<p>丁</p>								
<p>兵</p> <p>bīng (binh) vũ khí, binh khí</p>	<p>一</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>冫</p>	<p>兵</p>	<p>兵</p>			
<p>俗</p> <p>sú (tục) phong tục</p>	<p>亻</p>	<p>俗</p>	<p>俗</p>	<p>俗</p>						
<p>饿</p> <p>è (ngã) đói</p>	<p>饣</p>	<p>饿</p>	<p>饿</p>							
<p>渴</p> <p>kě (khát) khát</p>	<p>氵</p>	<p>渴</p>	<p>渴</p>	<p>渴</p>	<p>渴</p>	<p>渴</p>				
<p>辣</p> <p>là (lạt) cay</p>	<p>立</p>	<p>立</p>	<p>辛</p>	<p>辛</p>	<p>辣</p>	<p>辣</p>	<p>辣</p>	<p>辣</p>		
<p>醋</p> <p>cù (thô) giấm</p>	<p>酉</p>	<p>醋</p>								

<p>零</p> <p>líng (lĩnh) không(số không)</p>	零	零	零	零	零					
<p>线</p> <p>xiàn (tuyền) đường, tuyền</p>	线	线	线	线	线	线				
<p>雕</p> <p>diào (điều) chạm trổ, điêu khắc</p>	雕	雕	雕	雕	雕	雕	雕	雕	雕	雕
<p>划</p> <p>jià (kế) kế hoạch</p>	划	划	划	划	划	划				
<p>船</p> <p>chuán (thuyền) thuyền</p>	船	船	船	船	船	船	船	船	船	船
<p>数</p> <p>shù (số) số</p>	数	数	数	数	数	数				
<p>族</p> <p>zú (tộc) dân tộc</p>	族	族	族	族	族	族	族	族	族	族
<p>伸</p> <p>shēn (thân) duỗi ra</p>	伸	伸	伸	伸	伸	伸				
<p>松</p> <p>sōng (tùng) cây tùng</p>	松	松	松	松	松	松				

đọc

viết

chữ

Hán

<p>竹</p> <p>zhú (trúc) cây trúc</p>	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ				
<p>宾</p> <p>bīn (tân) khách</p>	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀
<p>寒</p> <p>hán (hàn) lạnh</p>	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀	宀
<p>扶</p> <p>fú (phù) vực, đỡ</p>	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌
<p>抱</p> <p>bào (bao) ôm</p>	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌	扌
<p>鞋</p> <p>xié (hài) giày</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>脚</p> <p>jiǎo (cước) chân</p>	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月
<p>吉</p> <p>jí (cát) cát tường, may mắn</p>	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
<p>吹</p> <p>chuī (xuy) thổi phồng</p>	口	口	口	口	口	口	口	口	口	口

<p>申</p> <p>shēn (thân) thò, xin</p>										
<p>伟</p> <p>wěi (vĩ) vĩ đại</p>										
<p>简</p> <p>jiǎn (giản) giản đơn</p>										
<p>单</p> <p>dān (đơn) đơn</p>										
<p>连</p> <p>lián (liên) nối</p>										
<p>领</p> <p>lǐng (lĩnh) cầm đầu, thủ lĩnh</p>										
<p>首</p> <p>shǒu (thủ) đầu</p>										
<p>笨</p> <p>bēn (bát) ngốc</p>										
<p>胡</p> <p>hú (hồ) bừa bãi</p>										

đọc

viết

chữ

hán



## 500 CHỮ HÁN CƠ BẢN

### HÌNH - ÂM - NGHĨA - TẢ PHÁP

Phần này gồm 500 chữ Hán cơ bản (gồm cả chữ phần thể lẫn giản thể), xếp thứ tự theo phiên âm Pinyin. Mỗi chữ Hán được giải rõ về HÌNH-ÂM-NGHĨA và cách viết (tả pháp). Cách trình bày mỗi chữ Hán như sau: (1) âm Pinyin, (2) chữ Hán phần thể (và giản thể của nó – nếu có – đặt trong ngoặc tròn ngay sau nó), (3) âm Hán Việt (trong ngoặc nhọn), và (4) ý nghĩa thông thường nhất.

#### A (3 chữ)

ǎi	矮	<ǎi/nuy>	lùn.
ài	愛 (爱)	<ái>	yêu.
ān	安	<an>	yên ổn.

Tập

viết

chữ

Hán

#### B (30 chữ)

bā	八	<bát>	8.
bǎ	把	<bǎ>	quai cầm, cán.
bà	爸	<bà>	tiếng gọi cha.
bái	白	<bách>	trắng.
bǎi	百	<bách>	100.
bài	拜	<bái>	lạy.
bān	般	<ban>	bộ phận, loại.
bàn	半	<bán>	phân nửa.
bàn	辦 (办)	<bàn/biên>	làm việc.
bāo	包	<bao>	bọc lại.
bǎo	保	<bǎo>	bảo vệ.
bào	報 (报)	<bào>	báo cáo, tờ báo.
běi	北	<bắc>	phía bắc.
bèi	備 (备)	<bị>	đầy đủ, chuẩn bị.
běn	本	<bản>	gốc.
bǐ	比	<tỉ>	so sánh.
bǐ	筆 (笔)	<bút>	cây bút.
bì	必	<tất>	ắt hẳn.

biān	編 ( 编 )	<biên>	biên soạn.
biàn	便	<tiện>	tiện lợi.
biàn	變 ( 变 )	<biến>	biến đổi.
biāo	標 ( 标 )	<tiêu>	mốc, mục tiêu.
biǎo	表	<biểu>	biểu lộ.
bié	別	<biệt>	ly biệt, đừng.
bīng	兵	<binh>	lính, binh khí.
bìng	病	<bệnh>	bệnh tật.
bō	波	<ba>	sóng nước.
bù	不	<bất>	không.
bù	布	<bố>	vải.
bù	部	<bộ>	bộ phận.

C (25 chữ)

cài	菜	<thái>	rau.
céng	層 ( 层 )	<tầng>	tầng lớp.
chá	查	<tra>	kiểm tra.
chǎn	產 ( 产 )	<sản>	sinh sản, sản xuất.
cháng	常	<thường>	thường hay.
cháng	長 ( 长 )	<trường/trưởng>	dài, lớn.
chǎng	場 ( 场 )	<trường>	bãi đất rộng.
chē	車 ( 车 )	<xa>	xe.
chéng	城	<thành>	thành trì.
chéng	成	<thành>	trở thành.
chéng	程	<trình>	hành trình, trình độ.
chéng	乘	<thừa/thặng>	đi (xe/ngựa), cỗ xe.
chǐ	齒 ( 齿 )	<xỉ>	răng.
chí	持	<trì>	cầm giữ.
chóng	蟲 ( 虫 )	<trùng>	côn trùng.
chū	出	<xuất>	xuất ra.
chú	除	<trừ>	trừ bỏ.
chù	處 ( 处 )	<xứ>	nơi chốn.
chūn	春	<xuân>	mùa xuân.
cí	詞 ( 词 )	<từ>	từ ngữ.
cǐ	此	<thử>	này.

cì	次	<thứ>	lần, thứ.
cōng	聰 (聰)	<thông>	thông minh.
cóng	從 (从)	<tòng/tùng>	theo.
cù	存	<tồn>	còn lại, giữ lại.

**D (43 chữ)**

dǎ	打	<đả>	đánh.
dà	大	<đại>	lớn.
dāi	呆	<ngai>	đần độn.
dài	帶 (带)	<đái>	đeo, mang.
dài	代	<đại>	đòi, thế hệ.
dàn	但	<đãn>	nhưng.
dāng	當 (当)	<đáng/đương>	đáng.
dǎng	黨 (党)	<đảng>	đảng phái.
dāo	刀	<đao>	con dao.
dǎo	倒	<đảo>	lộn ngược.
dǎo	導 (导)	<đạo>	dẫn dắt, lãnh đạo.
dào	道	<đạo>	con đường; đạo lý.
dào	到	<đáo>	tới.
dé	德	<đức>	đức tính.
dé	得	<đắc>	được.
de	的	<đích>	mục đích.
děi	得	<đắc>	(trợ từ).
dēng	燈 (灯)	<đăng>	đèn.
děng	等	<đẳng>	bằng nhau; chờ đợi.
dí	敵 (敌)	<địch>	kẻ địch.
dǐ	底	<đế>	đáy, nền.
dì	地	<địa>	đất.
dì	第	<đệ>	thứ tự.
dì	弟	<đệ>	em trai.
diǎn	點 (点)	<điểm>	điểm, chấm.
diàn	電 (电)	<điện>	điện lực.
diào	調 (调)	<điều/điệu>	điều, điệu.
dīng	丁	<đinh>	con trai (tráng đinh), can thứ 4 trong 10 can.

Tập

viết

chữ

Hán

dǐng	頂 (顶)	<đinh>	đỉnh đầu.
dìng	定	<định>	cố định, yên định.
dōng	東 (东)	<đông>	hướng đông.
dōng	冬	<đông>	mùa đông.
dǒng	懂	<đồng>	hiểu rõ.
dòng	動 (动)	<động>	hoạt động.
dōu	都	<đô>	đều.
dǒu	斗	<đấu>	cái đấu.
dū	都	<đô>	kinh đô.
dū	督	<đốc>	xét việc của cấp dưới.
dù	度	<độ>	mức độ.
dù	肚	<đỗ>	cái bụng.
duì	隊 (队)	<đội>	đội ngũ.
duì	對 (对)	<đôi>	đối đáp; đúng; đôi.
duō	多	<đa>	nhều.

E (4 chữ)

ér	而	<nhì>	mà.
ér	兒 (儿)	<nhì>	trẻ con.
ér	爾 (尔)	<nhĩ>	mi, mày, ngươi.
èr	二	<nhị>	2, số hai.

F (15 chữ)

fā	發 (发)	<phát>	phát ra.
fǎ	法	<pháp>	phép tắc.
fǎn	反	<phản>	trở lại; trái ngược.
fāng	方	<phương>	cách, phép tắc.
fáng	房	<phòng>	gian phòng.
fàng	放	<phóng>	thả ra, đặt để, bỏ đi.
fēi	非	<phí>	sai, trái.
fèi	費 (费)	<phí>	hao phí, phí tổn.
fēn	分	<phân>	phân chia.
fèn	分	<phận>	chức phận; thành phần.
fēng	風 (风)	<phong>	gió.

fó	佛	<phật>	bậc giác ngộ, «bụt».
fú	服	<phục>	y phục; phục tùng.
fù	附	<phụ>	nương vào, phụ thuộc.
fù	付	<phó>	giao phó.
fù	復 (复)	<phục>	trở lại, báo đáp.

G (27 chữ)

gǎi	改	<cải>	cải cách, sửa đổi.
gài	概	<khái>	bao quát, đại khái.
gàn	乾 (干)	<can>	khô ráo.
gē	哥	<ca>	anh (tiếng gọi anh ruột).
gé	格	<cách>	cách thức, xem xét.
gé	革	<cách>	da, bỏ đi, cách mạng.
gè	個 (个)	<cá>	cái, chiếc, cá lẻ.
gè	各	<các>	mỗi một.
gēn	根	<căn>	rễ, gốc gác.
gēng	更	<canh>	canh (=1/5 đêm).
gèng	更	<cánh>	càng thêm.
gōng	工	<công>	người thợ, công tác.
gōng	功	<công>	công phu, công hiệu.
gōng	公	<công>	chung, công cộng.
gòng	共	<cộng>	cộng lại, gộp chung.
gǒu	狗	<cẩu>	chó.
gù	固	<cố>	kiên cố, cố nhiên.
guǎi	拐	<quái>	lừa dối; cây gậy.
guān	觀 (观)	<quan/quán>	quan sát.
guān	關 (关)	<quan>	quan hệ.
guǎn	管	<quản>	ống quản; quản lý.
guāng	光	<quang>	ánh sáng, quang.
guǎng	廣 (广)	<quảng>	rộng.
guī	規 (规)	<quy>	quy tắc.
guó	國 (国)	<quốc>	nước, quốc gia.
guǒ	果	<quả>	trái cây; kết quả.
guò	過 (过)	<quá>	vượt quá; lỗi.

Tập

viết

chữ

Hán

H (27 chữ)

hái	還 (还)	<hài>	còn hơn, cũng.
hải	(海)	<hải>	biển.
hàn	漢 (汉)	<hán>	Hán tộc.
hảo	好	<hảo>	tốt đẹp.
hào	號 (号)	<hiệu>	số hiệu.
hào	浩	<hạo>	lớn; mệnh mông.
hé	和	<hoà>	hoà hợp.
hé	合	<hợp>	hợp lại, phù hợp;
hěn	很	<ngận>	rất, lắm.
hóng	紅 (红)	<hồng>	màu đỏ.
hóu	猴	<hâu>	con khỉ.
hòu	後 (后)	<hậu>	ở sau, phía sau.
hử	虎	<hổ>	cọp.
huá	華 (华)	<hoa>	đẹp; Trung Hoa.
huà	畫 (画)	<hoạ>	tranh, vẽ tranh.
huà	劃 (划)	<hoạch>	kế hoạch; phân chia; nét bút (của chữ Hán).
huà	化	<hoá>	biến hoá.
huà	話 (话)	<thoại>	lời nói;
huài	壞 (坏)	<hoại>	hư, xấu.
huán	還 (还)	<hoàn>	trở lại, trả lại.
huàn	換 (换)	<hoán>	thay đổi, trao;
huí	回	<hồi>	trở lại, một hồi, một lần.
huì	會 (会)	<hội>	tụ hội, dịp, có thể, hiểu.
hūn	婚	<hôn>	hôn nhân.
huó	活	<hoạt>	sống; hoạt động.
huǒ	火	<hoá>	lửa.
huò	或	<hoặc>	hoặc là.

J (43 chữ)

jī	基	<ơ>	nền, cơ bản, cơ sở.
jī	機 (机)	<ơ>	máy móc; cơ hội.
jī	雞 (鸡)	<kê>	con gà.
jí	極 (极)	<cực>	rất, lắm; cùng tận.
jí	及	<cập>	đến; kịp; cùng.

jí	級 (级)	<cấp>	cấp bậc.
jǐ	幾 (几)	<ký>	mấy? <co> cơ hồ.
jǐ	己	<ký>	bản thân; can thứ 6.
jì	計 (计)	<kế>	kế toán; mưu kế.
jì	記 (记)	<ký>	ghi chép.
jiā	家	<gia>	nhà.
jiā	加	<gia>	thêm vào.
jiā	嘉	<gia>	tốt đẹp; khen.
jiān	間 (间)	<gian>	ở giữa; gian nhà.
jiàn	見 (见)	<kiến>	thấy; kiến thức.
jiàn	件	<kiện>	món, (điều) kiện.
jiàn	建	<kiến>	xây dựng, kiến trúc.
jiāng	將 (将)	<tuong>	sắp, sẽ.
jiào	叫	<khiêu>	kêu, gọi.
jiào	教	<giáo>	dạy; tôn giáo.
jiào	較 (较)	<giáo>	so sánh.
jiē	接	<tiếp>	tiếp nhận; tiếp xúc.
jiē	街	<nhai>	đường phố.
jiē	階	<giai>	bậc thềm.
jié	結 (结)	<kết>	kết quả; liên kết; hết.
jiě	解	<giải>	giải thích; cời; giải thoát.
jiě	姐	<thư>	tiếng gọi chị, tiểu thư.
jīn	斤	<cân>	một cân (=16 lượng).
jīn	金	<kim>	vàng; kim loại.
jǐn	緊 (紧)	<khẩn>	gấp, khẩn cấp.
jìn	進 (进)	<tiến>	tiến tới.
jìn	近	<cận>	gần.
jīng	京	<kinh>	kinh đô.
jīng	經 (经)	<kinh>	trái qua; kinh điển.
jǐng	井	<tĩnh>	cái giếng.
jiū	究	<cứu>	ngghiên cứu; truy cứu.
jiǔ	九	<cửu>	9.
jiù	舊 (旧)	<cựu>	xưa cũ; cổ cựu.
jiù	就	<tựu>	tựu thành, nên việc.
jù	具	<cụ>	đủ, dụng cụ.
jué	覺 (觉)	<giác>	cảm giác, giác ngộ.
jué	決 (决)	<quyết>	quyết định.

Tập

viết

chữ

Hán

jūn	軍 (军)	<quân>	quân đội.
-----	-------	--------	-----------

**K (43 chữ)**

kǎ	卡	<ca>	phiên âm «car, card».
kāi	開 (开)	<khai>	mở ra.
kàn	看	<khan, khán>	xem.
kǎo	考	<khảo>	khảo cứu; sống lâu.
ke	軻	<kha>	tên thầy Mạnh Tử.
kě	可	<khả>	có thể.
kè	克	<khắc>	khắc phục.
kè	客	<khách>	khách khứa.
kè	課 (课)	<khoá>	bài học.
kǒng	孔	<khổng>	cái lỗ; họ Khổng.
kǒng	恐	<khủng>	sợ hãi, làm cho ai sợ.
kuài	快	<khoái>	nhanh; vui; sắc bén.
kuǎn	款	<khoản>	khoản đãi; khoản tiền.

**L (43 chữ)**

lā	拉	<lạp>	kéo.
lái	來 (来)	<lai>	đến.
lán	籃 (篮)	<lam>	cái giỏ xách.
làng	浪	<lãng>	sóng nước.
láo	勞 (劳)	<lao>	vất vả; lao động.
lǎo	老	<lão>	già nua.
lè	樂 (乐)	<lạc>	vui vẻ, khoái lạc.
le	了	<liểu>	trợ từ; liǎo xong, rõ ràng.
léi	雷	<lôi>	sấm nổ.
lǐ	理	<lý>	lý lẽ, đạo lý.
lǐ	里	<lý>	đặm; bên trong.
lǐ	裡	<lý>	bên trong.
lǐ	禮 (礼)	<lễ>	lễ phép, nghi lễ.
lì	利	<lợi>	lợi ích, sắc bén.
lì	立	<lập>	đứng; lập thành.
lì	力	<lực>	sức lực.

lì	厲 ( 厉 )	<lệ>	hung ác; mạnh dữ,
lián	連 ( 连 )	<liên>	liền nhau; liên kết.
liáng	良	<luong>	tốt lành; lương hảo.
liǎng	兩 ( 两 )	<luōng>	2; một lượng.
liàng	量	<luợng>	đo lường; sức chứa.
liào	料	<liệu>	tính toán; tài liệu; vật liệu.
lín	林	<lâm>	rừng.
lǐng	領 ( 领 )	<lãnh, lĩnh>	cổ áo; lãnh đạo.
liú	流	<liu>	trôi chảy.
liù	六	<lục>	6.
lóng	龍 ( 龙 )	<long>	con rồng.
lóu	樓 ( 楼 )	<lâu>	cái lầu.
lǚ	旅	<lữ>	đi chơi xa; quân lữ.
lǜ	綠 ( 绿 )	<lục>	màu xanh lá.
lù	路	<lộ>	đường đi.
lùn	論 ( 论 )	<luận>	bàn luận, thảo luận

Tập

viết

chữ

Hán

M (23 chữ)

mā	媽 ( 妈 )	<ma>	tiếng gọi mẹ.
má	麻	<ma>	cây gai.
mǎ	馬 ( 马 )	<mã>	ngựa.
ma	嗎 ( 吗 )	<ma>	trợ từ nghi vấn.
māo	貓	<miêu>	con mèo.
máo	毛	<mao>	lông;
mào	冒	<mạo>	trùm lên; mạo phạm.
me	麼 ( 么 )	<ma>	trợ từ nghi vấn.
méi	霉	<mai>	nấm mốc.
méi	煤	<môi>	than đá.
méi	沒	<mộ>	không có; mất đi.
měi	每	<mỗi>	mỗi một.
měi	美	<mỹ>	đẹp.
mèi	妹	<muội>	em gái.
mén	們 ( 们 )	<môn>	ngữ vĩ (chỉ số nhiều), thí dụ như wǒmen 我們 <ngã môn> (chúng tôi).
mèng	夢 ( 梦 )	<mộng>	giấc mộng.

mǐ	米	<mễ>	lúa gạo.
miàn	面	<diện>	mặt.
mín	民	<dân>	dân chúng.
míng	明	<minh>	sáng.
mìng	命	<mệnh>	mệnh lệnh, số mệnh.
mó	摩	<ma>	ma sát, chà xát.
mò	末	<mat>	ngọn, cuối chót.

## N (17 chữ)

nǎ	哪	<nả>	nào?:
nǎli	哪里	<nả lý>	ở đâu?
nà	那	<ná>	kia, đó, ấy.
nài	耐	<nại>	chịu đựng
nán	南	<nam>	hướng nam.
nán	男	<nam>	con trai, đàn ông.
nǎo	腦 (腦)	<não>	não, bộ óc.
ne	呢	<ni>	trợ từ (tiếng đệm).
nèi	內	<nội>	bên trong.
néng	能	<năng>	năng lực; tài cán; có thể.
nǐ	你	<nễ>	mày, mi, anh/chị ( <i>xưng hô thân mật như "you" tiếng Anh</i> ).
nǐn	您	<nâm>	ông/bà (tôn kính hơn).
nián	年	<niên>	năm.
niàn	念	<niệm>	nhớ tưởng, đọc.
niú	牛	<ngưu>	con trâu; sao Ngưu.
nóng	農 (农)	<nông>	nghề nông.
nǚ	努	<nỗ>	cố gắng, nỗ lực.
nǚ	女	<nữ>	đàn bà, con gái, phụ nữ.

## P (9 chữ)

pái	排	<bài>	bày ra; hàng dãy; bài trừ.
pàng	胖	<bạng>	mập béo (dáng người).
péng	朋	<bằng>	bạn bè.
pī	批	<phê>	vả; đánh bằng tay; phê bình.

pí	脾	<tỳ>	lá lách.
pián	便	<tiện>	tiện nghi, tiện lợi.
pīn	拼	<bính>	ghép lại; liều lĩnh.
píng	平	<bình>	bằng phẳng; hoà bình.
pò	破	<phá>	phá vỡ, rách.

**Q (17 chữ)**

qī	期	<kỳ>	kỳ hạn, thời kỳ.
qī	七	<thất>	7.
qí	其	<kỳ>	(của) nó/chúng nó; ấy; đó.
qǐ	起	<khởi>	nổi dậy, bắt đầu.
qì	器	<khí>	đồ dùng, máy móc.
qì	氣 (气)	<khí>	hơi thở, khí.
qián	前	<tiên>	trước.
qíng	情	<tình>	tình cảm.
qǐng	請 (请)	<thỉnh>	mời mọc.
qiú	球	<cầu>	hình cầu, quả banh.
qū	區 (区)	<khu>	vùng, khu vực.
qǔ	取	<thủ>	lấy; đạt được; chọn.
qǔ	曲	<khúc>	khúc hát; cong; gãy.
qù	趣	<thú>	thú vị, hứng thú.
qù	去	<khứ>	đi; đã qua; khứ bỏ.
quán	全	<toàn>	trọn vẹn, cả thảy.
qún	群	<quần>	bầy đoàn; quần thể.

**R (8 chữ)**

rán	然	<nhiên>	tự nhiên; đúng.
rè	熱 (热)	<nhiệt>	nóng, nhiệt độ.
rén	人	<nhân>	người.
rèn	任	<nhiệm/nhậm>	nhiệm vụ; nhận.
rèn	認 (认)	<nhận>	nhận thức.
rì	日	<nhật>	mặt trời; ngày.
rú	如	<như>	y như, nếu như.
rù	入	<nhập>	vào.

Tập

viết

chữ

Hán

S (43 chữ)

sài	賽 ( 赛 )	<tái/trại>	thi đua.
sān	三	<tam>	3.
shān	山	<son/san>	núi.
shàn	善	<thiện>	lành, tốt.
shàng	上	<thượng>	trên;
		<thượng>	lên.
shāo	燒 ( 烧 )	<thieu>	đốt.
shǎo	少	<thiếu/thiểu>	nhỏ; ít.
shé	蛇	<xà>	con rắn.
shè	社	<xã>	thần đất; hội; xã hội.
shēn	深	<thâm>	sâu; kín; sẫm; lâu dài.
shén	什	<thập>	10; nào? gì?
shēng	生	<sinh>	sống; mới; sinh ra.
shéi	誰 ( 谁 )	<thùy>	ai? người nào?
shī	師 ( 师 )	<sư>	thầy; đồng đức; noi theo.
shí	十	<thập>	10.
shí	石	<thạch>	đá.
shí	實 ( 实 )	<thực>	thật; đầy đủ; trái cây.
shí	時 ( 时 )	<thời>	thời gian; thời vận.
shǐ	使	<sứ/sứ>	sai khiến; sử dụng; sứ giả.
shì	識 ( 识 )	<thức>	hiểu biết; kiến thức.
shì	式	<thức>	phép; công thức; hình thức.
shì	示	<thị>	bảo cho biết; cáo thị.
shì	是	<thị>	đúng; tiếng «vâng» đồng ý; đó.
shì	室	<thất>	nhà; đơn vị công tác; vợ (chính thất: vợ chính thức).
shì	事	<sự>	sự việc; phục vụ.
shì	世	<thế>	đời; đời người; thế giới.
shì	試 ( 试 )	<thí>	thử; thi cử (khảo thí).
shōu	收	<thâu/thu>	thu vào; thu thập.
shǒu	手	<thủ>	tay; người gây ra (hung thủ).
shòu	壽	<thọ>	sống lâu.
shòu	瘦	<sấu/sậu>	gầy ốm; (thịt) nạc; chặt.
shū	舒	<thư>	đuổi ra; dễ chịu; thư thả.
shǔ	鼠	<thử>	con chuột (lão thử).
shǔ	屬 ( 属 )	<thuộc>	thuộc về; thân thuộc.

shù	數 ( 数 )	<sô>	số mục;
shǔ		<sô>	đếm.
shuǐ	水	<thủy>	nước; sông ngòi.
shuō	說 ( 说 )	<thuyết>	nói; thuyết phục.
sī	思	<tu/tư>	ý nghĩ; suy nghĩ; nghĩ đến.
sī	私	<tu>	riêng tư; chiếm làm của riêng.
sī	司	<tu/ty>	quản lý; nha môn; công ty.
sì	四	<tứ>	4.
suàn	算	<toán>	tính toán; kể đến.
suǒ	所	<sở>	nơi chốn; sở dĩ; sở hữu.

T (27 chữ)

tā	他	<tha>	nó, hắn; (kẻ/việc) khác.
tā	它	<tha>	cái đó (chỉ đồ vật).
tā	她	<tha>	cô/bà ấy.
tài	太	<thái>	rất, quá; rất lớn.
tán	談 ( 谈 )	<đàm>	nói chuyện.
táng	堂	<đường>	sảnh đường; rục rờ.
táng	糖	<đường>	đường (chất ngọt).
tè	特	<đặc>	đặc biệt; đặc sắc.
téng	疼	<đông>	đau đớn; thương xót.
tī	梯	<thê>	cái thang.
tí	提	<đê>	nâng lên (đề bạt, đề cao).
tí	題 ( 题 )	<đê>	chủ đề, vấn đề.
tǐ	體 ( 体 )	<thê>	thân thể; dáng vẻ.
tiān	天	<thiên>	ông Trời; bầu trời; ngày.
tiáo	條 ( 条 )	<điều>	cành; điều khoản.
tīng	聽 ( 听 )	<thính>	nghe; nghe lời.
tíng	停	<đình>	dừng lại; đình trệ.
tíng	庭	<đình>	cái sân; nhà lớn.
tōng	通	<thông>	thông suốt; giao thông.
tóng	同	<đồng>	cùng nhau.
tǒng	統 ( 统 )	<thông>	nối tiếp (truyền thống); thống nhất.
tóu	頭 ( 头 )	<đầu>	đầu; đứng đầu.
tú	圖 ( 图 )	<đồ>	đồ họa; toán tính (ý đồ).

Tập

viết

chữ

Hán

tǔ	土	<thổ>	đất.
tù	兔	<thỏ>	con thỏ.
tuán	團 ( 团 )	<đoàn>	bầy đoàn; đoàn thể.
tuì	退	<thoái>	lùi lại (thoái lui); kém; cùn.

J (43 chữ)

wài	外	<ngoại>	bên ngoài.
wán	完	<hoàn>	xong (hoàn tất); đủ.
wàn	萬 ( 万 )	<vạn>	10000; nhiều; rất.
wáng	王	<vuông>	vua (gồm 丨 và 三, ý nói vua phải thông suốt «thiên-địa-nhân»).
wǎng	往	<vãng>	đã qua (≠ lái 來 <lai> lại).
wàng	望	<vọng>	vọng trông; 15 âm lịch.
wěi	委	<ủy>	giao việc (ủy thác); nguồn con.
wèi	為 ( 为 )	<vi>	làm; <vị> vì (ai/cái gì).
wèi	位	<vị>	chỗ; vị trí; (các/chư) vị.
wén	文	<văn>	vẻ sáng đẹp (văn vẻ).
wèn	問 ( 问 )	<vấn>	hỏi han.
wǒ	我	<ngã>	tôi; bản ngã.
wú	無 ( 无 )	<vô>	không.
wǔ	五	<ngũ>	5.
wù	物	<vật>	đồ vật; sự vật; vật chất.

X (33 chữ)

xī	西	<tây>	hướng tây.
xī	希	<hi/hy>	ít có (hy hữu); hy vọng.
xī	息	<tức>	hơi thở; tin tức; dùng; tiền lãi.
xí	席	<tịch>	chỗ ngồi; cái chiếu.
xí	習 ( 习 )	<tập>	rèn luyện, tập tành.
xì	系	<hệ>	cùng một mối (hệ thống).
xià	下	<hạ>	dưới;
		<há>	đi xuống.
xiān	先	<tiên>	trước (tiên sinh 先生); đã mất (tiên đế 先帝, tiên phụ 先父).

xiǎn	險 (險)	<hiểm>	nguy hiểm.
xiàn	現 (現)	<hiện>	hiện ra; hiện tại.
xiàn	綫 (线)	<tuyến>	sợi; tuyến đường.
xiāng	相	<tuơng> lẫn nhau;	
xiàng		<tướng>	tướng mạo; quan tướng.
xiǎng	想	<tưởng>	nghĩ ngợi; muốn.
xiàng	像	<tượng>	hình; hình vẽ; giống.
xiàng	向	<hướng>	hướng về; hướng.
xiàng	象	<tượng>	con voi; biểu tượng.
xiǎo	小	<tiểu>	nhỏ.
xiē	些	<ta>	một vài.
xiè	謝 (谢)	<tạ>	cám ơn; héo tàn (tàn tạ); từ chối khách (tạ khách); chia tay (tạ từ).
xīn	新	<tân>	mới mẻ.
xīn	心	<tâm>	quả tim; tấm lòng; tâm trí.
xīng	興 (兴)	<hung>	thịnh vượng;
xìng		<hưng>	hưng khởi, hưng thú.
xíng	行	<hành>	đi; được;
háng		<hàng>	giòng, hàng lối; cửa tiệm.
xíng	型	<hình>	khuôn đúc; mô hình.
xíng	形	<hình>	hình dáng, hình thức.
xìng	姓	<tính>	họ; (bách tính: 100 họ).
xìng	性	<tính/tánh>	bản tính; giới tính.
xiōng	兄	<huynh>	anh (ruột); anh.
xiū	休	<hưu>	nghỉ ngơi; về hưu; bỏ vợ; dừng, chớ; tốt lành (cát khánh).
xiū	修	<tu>	xây dựng; sửa chữa (tu lý).
xuǎn	選 (选)	<tuyển>	chọn lựa.
xué	學 (学)	<học>	học hỏi, học tập.
xuě	雪	<tuyết>	tuyết lạnh; rửa (tuyết si 雪恥 : rửa sạch mỗi nhục).

Y (47 chữ)

yā	壓 (压)	<áp>	ép; sức nén (áp lực).
yà	亞 (亚)	<á>	thứ 2 (á hậu); châu Á.

yán	研	<ngiên>	ngiên cứu; mài nhẹ.
yán	嚴 ( 严 )	<ngiên>	ngiên khắc.
yàn	驗 ( 验 )	<nghiệm>	thí nghiệm; kinh nghiệm; hiệu nghiệm.
yáng	羊	<duơng>	con dê.
yáng	陽	<duơng>	khí dương (≠ âm); nam; mặt trời; cõi sống (dương thế).
yàng	樣 ( 样 )	<dạng>	hình dạng.
yào	要	<yếu>	quan trọng; cần phải; muốn.
yě	也	<dã>	cũng; «vậy» (hư từ).
yè	業 ( 业 )	<ngiệp>	nghề; sự nghiệp.
yī	一	<nhất>	một; cùng (nhất tâm, nhất trí)
yí	移	<di>	dời, biến đổi.
yí	宜	<nghi>	nên, phải; thích nghi.
yǐ	已	<dĩ>	đã rồi.
yǐ	以	<dĩ>	để mà; làm; xem như (dĩ vi).
yì	意	<ý>	ý tưởng; ý kiến.
yì	義 ( 义 )	<ngĩa>	ý nghĩa; việc nghĩa.
yīn	因	<nhân>	nguyên nhân; vì bởi.
yīn	音	<âm>	âm thanh; tin tức (âm hao)
yīn	陰	<âm>	khí âm (≠ dương); nữ; bóng râm; cõi âm (âm ty, âm phủ).
yīng	鷹 ( 鹰 )	<ung>	chim ung.
yīng	應 ( 应 )	<ung> cần phải;	
yìng		<íng>	trả lời, đáp ứng; ung chịu.
yíng	贏 ( 赢 )	<doanh>	có lợi; đánh bạc ăn (≠ 輸 thâu: thua bạc).
yòng	用	<dụng>	dùng; áp dụng.
yóu	由	<do>	do bởi; tự do.
yóu	猶 ( 犹 )	<do>	cũng như, giống như.
yóu	油	<du>	dầu; thoa dầu.
yóu	遊	<du>	đi chơi; bất định.
yóu	游	<du>	bơi lội; = 遊 <du> (du lịch).
yǒu	有	<hữu>	có; đầy đủ.
yǒu	友	<hữu>	bạn bè (bằng hữu).
yòu	又	<hựu>	lại nữa.
yú	于	<ou>	đi (vu quy); = 於 <ư> ở, tại.
yú	与	<dĩ>	cùng với; cho, tặng; dựa vào.
yǔ	雨	<vũ>	mưa.

yǔ	語 ( 语 )	<ngữ>	lời nói; từ ngữ; ngôn ngữ; yǔ <ngữ> nói.
yù	預 ( 预 )	<dự>	dự tính; sẵn (dự bị).
yù	育	<dục>	sinh sản; nuôi nấng.
yuán	原	<nguyên>	nguồn; bằng phẳng.
yuán	元	<nguyên>	nguồn; đầu; đồng (\$).
yuán	員 ( 员 )	<viên>	nhân viên.
yuè	樂 ( 乐 )	<nhạc>	âm nhạc.
yuè	越	<việt>	vượt qua.
yuè	粵	<việt>	dân Việt (Quảng Đông).
yuè	月	<nguyệt>	tháng; mặt trăng.
yùn	運 ( 运 )	<vận>	thời vận, vận động.

Z (48 chữ)

zài	再	<tái>	thêm lần nữa.
zài	在	<tại>	ở; đang có; hiện tại.
zào	造	<tạo>	chế tạo.
zé	則 ( 则 )	<tắc>	phép tắc; ắt là.
zēng	增	<tăng>	tăng thêm.
zhǎn	展	<triển>	mở rộng, khai triển.
zhàn	站	<trạm>	đứng; trạm xe.
zhàn	戰 ( 战 )	<chiến>	đánh nhau.
zhāng	章	<chương>	chương sách; vẻ sáng.
zhāng	張 ( 张 )	<trương>	giương lên.
zhě	者	<giả>	kẻ, (học giả: người học).
zhè	這 ( 这 )	<giả>	này, cái này.
zhe	着	<trước>	trợ từ; zhuó <trước> mặc.
zhēn	真	<chân>	đúng; chân chính.
zhēng	爭 ( 争 )	<tranh>	giành giật.
zhèng	正	<chính>	chính thức.
zhèng	政	<chính>	chính trị.
zhī	支	<chi>	chi xài; chi nhánh.
zhī	之	<chi>	đi; trợ từ; nó; ấy.
zhí	直	<trực>	ngay; thẳng.
zhǐ	指	<chỉ>	ngón tay; chỉ điểm.
zhǐ	只	<chỉ>	chỉ có.

Tập

viết

chữ

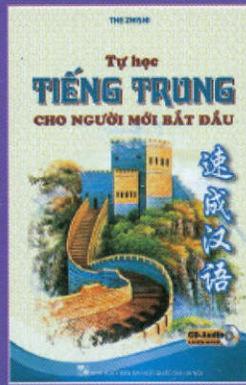
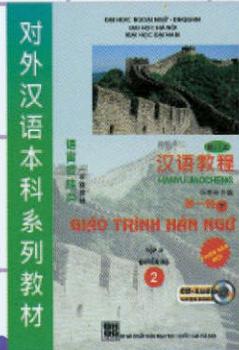
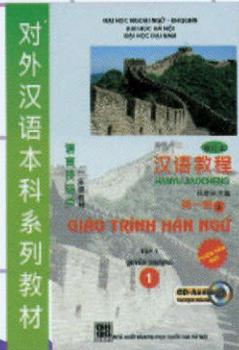
Hán



zhì	志	<chí>	ý chí.
zhì	制	<chế>	chế tạo.
zhì	質 ( 质 )	<chất>	bản chất; chất vấn.
zhì	治	<trị>	cai trị.
zhōng	中	<trung>	giữa; <trúng> trúng vào.
zhǒng	種 ( 种 )	<chủng>	loại; trồng cây.
zhòng	重	<trọng/trùng>	nặng; lặp lại.
zhòng	眾 ( 众 )	<chúng>	đông người.
zhōu	週	<chu>	một tuần lễ.
zhōu	周	<chu>	chu đáo; nhà Chu.
zhōu	州	<châu>	châu (đơn vị hành chính).
zhū	猪	<trư>	con heo.
zhǔ	主	<chủ>	chủ; chúa.
zhù	住	<trụ/trú>	ở, cư trú.
zhuān	專 ( 专 )	<chuyên>	chuyên biệt.
zhuàn	轉 ( 转 )	<chuyển>	xoay; 1 vòng.
zī	資 ( 资 )	<tư>	tiền của; vốn (tư bản).
zǐ	子	<tử>	con; ngài; thầy; <tý> giờ tý.
zì	自	<tự>	tự bản thân; từ đó.
zǒng	總 ( 总 )	<tổng>	cả thảy.
zū	租	<tô>	thuế đất; thuế thóc; cho thuê.
zú	足	<túc>	chân; đầy đủ.
zǔ	組 ( 组 )	<tổ>	nhóm, tổ.
zuì	最	<tôi>	cùng tột, rất lắm.
zuò	做	<tố>	làm việc.
zuò	作	<tác>	làm việc, chế tạo.

MỜI CÁC BẠN TÌM HỌC TỬ SÁCH GIÚP HỌC TỐT TIẾNG TRUNG  
DÀNH CHO MỌI NGƯỜI CỦA THE ZHISHI

TheZhishi  
TỦ SÁCH GIÚP HỌC TỐT TIẾNG TRUNG



**MC Books**  
KNOWLEDGE SHARING

26/245 Mai Dịch - Cầu Giấy - Hà Nội - ĐT: 04 37.921.466

Chi nhánh Tp. HCM  
23/8A đường 27, khu phố 9, phường Hiệp Bình Chánh, quận Thủ Đức, Tp. HCM - ĐT: 08 6660.9398

ĐỌC SÁCH ONLINE  
WWW.MCBOOKS.VN  
KNOWLEDGE SHARING

ISBN: 893-604-988-759-8

8 936049 887598

Giá: 45.000 đ